



Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

- ★ Teave jõustumise kuupäeva kohta: protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Komoori Liidu vahelise kalandusalase partnerlusepinguga ettenähtud kalapüügi võimalused ja rahaline toetus 1

MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1222/2011, 28. november 2011, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1010/2009 seoses kalandustoodete püügisertifikaate käsitlevate halduskokkulepetega, mis on sõlmitud kolmandate riikidega 2
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1223/2011, 28. november 2011, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1688/2005 munade päritolukarjast proovide võtmise ning selliste proovide ja teatavate Soome ja Rootsi saadetavast lihast võetud proovide mikrobioloogilise uurimise osas ⁽¹⁾ 12
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1224/2011, 28. november 2011, millega nähakse ette sätted nõukogu määruse (EÜ) nr 1186/2009, millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem, artiklite 66–73 rakendamiseks 14

Hind: 3 EUR

(Jätub pöördel)

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1225/2011, 28. november 2011, millega nähakse ette sätted nõukogu määruse (EÜ) nr 1186/2009 (millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem) artiklite 42–52 ning artiklite 57 ja 58 rakendamiseks 20

Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1226/2011, 28. november 2011, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 29

DIREKTIIVID

- ★ Komisjoni direktiiv 2011/94/EL, 28. november 2011, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2006/126/EÜ juhilubade kohta 31

OTSUSED

- ★ Nõukogu otsus 2011/764/ÜVJP, 28. november 2011, millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2011/210/ÜVJP Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni kohta, mis viiakse läbi Liibüa kriisiolukorrale reageerimiseks, et toetada humanitaarabioperatsioone (EUFOR Libya) 35

2011/765/EL:

- ★ Komisjoni otsus, 22. november 2011, vedurijuhtide koolitamisega tegelevate koolituskeskuste tunnustamise kriteeriumide, vedurijuhtide eksamineerijate tunnustamise kriteeriumide ja eksamite korraldamise kriteeriumide kohta kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2007/59/EÜ (teatavaks tehtud numbri K(2011) 7966 all) ⁽¹⁾ 36

SOOVITUSED

2011/766/EL:

- ★ Komisjoni soovitus, 22. november 2011, vedurijuhtide koolituskeskuste ja eksamineerijate tunnustamise korra kohta kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2007/59/EÜ ⁽¹⁾ 41



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

Teave jõustumise kuupäeva kohta: protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Komoori Liidu vahelise kalandusalase partnerlusepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus

Euroopa Liit tegi 16. mail 2011 Komoori Liidule teatavaks, et nõukogu on Euroopa Liidu nimel lõpule viinud eespool nimetatud ja Brüsselis 31. detsembril 2010 allkirjastatud protokollide jõustumiseks vajalikud menetlused.

Komoori Liit tegi 4. novembril 2011 Euroopa Liidule teatavaks vajalike menetluste lõpuleviimise.

Vastavalt protokollide artiklile 14 jõustus protokoll seega 4. novembril 2011.

MÄÄRUSED

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1222/2011,

28. november 2011,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1010/2009 seoses kalandustoodete püügisertifikaate käsitlevate halduskokkulepetega, mis on sõlmitud kolmandate riikidega

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2008. aasta määrust (EÜ) nr 1005/2008, millega luuakse ühenduse süsteem ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi vältimiseks, ärahoidmiseks ja lõpetamiseks, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 12 lõiget 4, artikli 14 lõiget 3, artikli 20 lõiget 4 ja artiklit 52,

ning arvestades järgmist:

- (1) Kalandustoodete püügisertifikaate käsitlevad halduskokkulepped kolmandate riikidega on loetletud komisjoni 22. oktoobri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1010/2009 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1005/2008 üksikasjalikud rakenduseeskirjad) ⁽²⁾ IX lisas.

- (2) Elektrooniliste jälgimissüsteemide põhjal on sõlmitud kaks uut püügisertifikaate käsitlevat halduskokkulepet: Norraga ja Lõuna-Aafrikaga vastavalt 4. mail 2011 ja 21. septembril 2010.

- (3) Seetõttu tuleks määruse (EÜ) nr 1010/2009 IX lisa vastavalt muuta.

- (4) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas kalanduse ja vesiviljeluse korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1010/2009 IX lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse I ja II lisale.

Artikkel 2

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. november 2011

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ELT L 286, 29.10.2008, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 280, 27.10.2009, lk 5.

I LISA

Määruse (EÜ) nr 1010/2009 IX lisa 1. jagu asendatakse järgmisega:

„1. jagu**NORRA****PÜÜGI SERTIFITSEERIMISE SÜSTEEM**

Määruse (EÜ) nr 1005/2008 artikli 12 lõike 4 kohaselt asendatakse nimetatud määruse artiklis 12 ja II lisas osutatud püügisertifikaat kalatoodete puhul, mis on saadud Norra lipu all sõitvate laevade püütud saagist, Norra püügisertifikaadiga, mis põhineb saagi kaalumise ja registreerimise Norra süsteemil, mis on Norra ametiasutuste kontrolli all olev elektrooniline jälgimissüsteem ja tagab ametiasutustepoolse kontrolli samasuguse taseme, nagu on nõutav Euroopa Liidu sertifitseerimissüsteemi puhul.

Norra püügisertifikaadi näidis, mis asendab Euroopa Liidu püügisertifikaadi ja reekspordisertifikaadi, on esitatud I liites.

Määruse (EÜ) nr 1005/2008 artikli 14 lõigetes 1 ja 2 osutatud dokumente võib edastada elektrooniliselt.

Norra nõuab püügisertifikaati Euroopa Liidu liikmesriigi lipu all sõitvate laevade püütud saagi Norras lossimisel ja Norrasse impordil.

VASTASTIKUNE ABI

Määruse (EÜ) nr 1005/2008 artikli 51 kohast vastastikust abi arendatakse edasi, et hõlbustada Norra ja Euroopa Liidu liikmesriikide vastavate ametiasutuste vahelist teabevahetust ja abi, mis põhineb määruses (EÜ) nr 1010/2009 sätestatud üksikasjalikel eeskirjadel vastastikuse abi kohta

I liide

NORWAY **Catch Certificate** **NORWAY**

Catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Article 20 (4) of Council Regulation (EC) No 1005/2008 and Commission Regulation (EC) No 1010/2009 laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation to replace the European Community catch certificate.

1. Document No	Issued and validated electronically by		
Address	Telephone number	Telefax number	

10. Transport details:

Country of exportation	NORWAY	Port / airport / other place of departure		
Vessel name and flag	Flight number/airway bill number	Truck nationality and reg.number	Railway bill number	
	Other transport documents			

3. Description of exported product(s):

Species	Product code	Product CN code (*)	Product weight (**)
			Total product weight (***)

Exporter references: (****)

8. Name and address of exporter	Signature	Date

9. Flag State Authority Validation:

This certificate is issued and validated electronically in accordance with the catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Article 20 (4) of Council Regulation (EC) No 1005/2008 and Commission Regulation (EC) No 1010/2009 laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation.

Ref: www.catchcertificate.no where the original electronic version may be accessed. Document security code:

(*) If provided by exporter

(**) Net weight kg (estimated if direct landing)

(***) Weight of any part of the consignment stemming from catches made by non-Norwegian vessels is not included, cf. Council Regulation (EC) No 1005/2008, Article 14

(****) If provided by exporter (e.g. invoice number or other info to importer)

Catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Article 20 (4) of Council Regulation (EC) No 1005/2008 and the Commission Regulation (EC) No 1010/2009 laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation to replace the European Community catch certificate.

1. Document No: NO-999-999999-999999

Fishing vessel and catch details

Fishing vessel name	Registration number	Catch area	Landing date	Sales note number

Catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Article 20 (4) of Council Regulation (EC) No 1005/2008 and the Commission Regulation (EC) No 1010/2009 laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation to replace the European Community catch certificate.

1. Document No: NO-999-999999-999999

11. Importer declaration: Name and address of importer		Signature	Date	Seal	Product CN code
Documents under Articles 14(1), (2) of Regulation (EC) 1005/2008	References				
12. Import control: Authority		Place	Importation authorised (*)	Importation suspended (*)	Verification requested -date
Customs declaration (if issued)	Number	Date	Place		

EUROPEAN COMMUNITY RE-EXPORT CERTIFICATE

Certificate number		Date	Member State	
1. Description of re-exported product:			Weight (kg)	
Species	Product code		Balance (kg) (**)	
2. Name of re-exporter	Address	Signature	Date	
3. Authority				
Name/Title	Signature	Date	Seal/Stamp	
4. Re-export control:				
Place:	Re-export authorized (*)	Verification requested (*)	Re-export declaration number and date	

(*) Tick as appropriate

(**) Balance from total quantity declared in the catch certificate

Catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Article 20 (4) of Council Regulation (EC) No 1005/2008 and the Commission Regulation (EC) No 1010/2009 laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation to replace the European Community catch certificate.

1. Document No: NO-999-999999-999999

List of containers

II LISA

Määruse (EÜ) nr 1010/2009 IX lisasse lisatakse järgmine jagu:

„7. jagu**LÕUNA-AAFRIKA VABARIIK**

Püügi sertifitseerimise süsteem

Määruse (EÜ) nr 1005/2008 artikli 12 lõike 4 kohaselt asendatakse nimetatud määruse artiklis 12 ja II lisas osutatud püügisertifikaat kalatoodete puhul, mis on saadud Lõuna-Aafrika lipu all sõitvate laevade püütud saagist, Lõuna-Aafrika püügisertifikaadiga, mis on Lõuna-Aafrika ametiasutuste kontrolli all olev elektrooniline aruandlus- ja dokumenteerimissüsteem, mis tagab ametiasutustepoolse kontrolli samasuguse taseme, nagu on nõutav Euroopa Liidu sertifitseerimissüsteemi puhul.

Lõuna-Aafrika püügisertifikaadi näidis, mis asendab Euroopa Liidu püügisertifikaadi ja reekspordisertifikaadi, on esitatud I liites.

Määruse (EÜ) nr 1005/2008 artikli 14 lõigetes 1 ja 2 osutatud dokumente võib edastada elektrooniliselt.

I liide

EUROPEAN COMMUNITY CATCH CERTIFICATE

Document Number:			Application Number:		
1. VALIDATING AUTHORITY					
Name:		Address:		Telephone:	
Contact: (Name/Title)		Telephone No:	Fax No:	Email Address:	

2. FISHING VESSEL(S)							
Vessel Name	Flag/Home Port/Reg No	Call Sign	IMO/ Loyd's No	Licence No	Valid To	Inmarsat No	Inmarsat Tel No

3. PRODUCT DETAILS						
Vessel Name	HS Tariff Code	Species	Catch Area	Catch Dates	Net Weight (kg)	Verified Net Weight (kg)
				/		N/A
				/		N/A
				/		N/A
				/		N/A
				/		N/A
				/		N/A
Type of processing allowed onboard						

4. REFERENCES OF APPLICABLE CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

5. FISHING VESSEL MASTER OR REPRESENTATIVE		
Name:	Signature:	Date:
	Signed electronically in terms of Articles 12(4) and 20(4) of Council Regulation EC 1005/2008	
Telephone No	Fax No	Email Address

6. DECLARATION OF TRANSHIPMENT AT SEA:
Inapplicable under South African Law

7. TRANSHIPMENT AUTHORISATION WITHIN A PORT AREA							
Name	Authority	Signature	Address	Telephone	Port Of Landing	Date Of Landing	Seal (Stamp)
N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

8. EXPORTER DECLARATION			
Name and Address	Signature	Date	Seal (Stamp)

Signed electronically in terms of Articles 12(4) and 20(4) of Council Regulation EC 1005/2008

9. FLAG STATE AUTHORITY VALIDATION

*This certificate is issued and validated electronically in accordance with the catch certificate scheme for fish and fish products exported from the Republic of South Africa to the European Union under Articles 12(4) and 20(4) of Council Regulation EC 1005/2008
Ref:www.catchcertificate.co.za*

10. TRANSPORT DETAILS

Country Of Exportation	Place Of Departure	Date Shipped	Shipped On (Vessel)	Flight / Waybill No	Shipped To	Cont No/Bill of lading	Seal No

11. IMPORTER DECLARATION

Name and Address	Email Address	Signature	Seal

Product CN code

Documents (Articles 14(1),(2) of Regulation (EC) No 1005/2008)

12. IMPORT CONTROL

Authority	Place	Importation Authorised (*)	Importation Suspended (*)	Verification Requested - Date
Customs Declaration (if issued)	Number	Date	Place	

(*) Tick As Appropriate

EUROPEAN UNION RE-EXPORT CERTIFICATE			
Certificate Number:	Date:	Member State	
1. Description of re-exported product		Weight (kg)	
Species	Product Code	Balance from total quantity declared in the catch certificate.	
2. Name of re-exporter	Address	Signature	Date
3. Authority			
Name/Title	Signature	Date	Seal/Stamp
4. Re-export control			
Place	Re-export authorised (*)	Verification Requested (*)	Re-exported declaration number and date
(*) Tick as Appropriate			

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1223/2011,

28. november 2011,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1688/2005 munade päritolukarjast proovide võtmise ning selliste proovide ja teatavate Soome ja Rootsi saadetavast lihast võetud proovide mikrobioloogilise uurimise osas

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrust (EÜ) nr 853/2004, milles sätestatakse loomset päritolu toidu hügieeni erieeskirjad,⁽¹⁾ eriti selle artikli 9 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 853/2004 on kehtestatud loomset päritolu toidu hügieeni erieeskirjad toidukäitlejatele. Selles määruses on sätestatud eritagatise Soome ja Rootsi turule saadetava loomset päritolu toidu suhtes. Seetõttu peavad toidukäitlejad, kes kavatsevad mune turule viia, järgima teatavaid salmonellaga seotud eeskirju.
- (2) Komisjoni 14. oktoobri 2005. aasta määruses (EÜ) nr 1688/2005, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 853/2004 salmonelloosiga seotud lisatagatiste osas, mis on ette nähtud teatavate Soome ja Rootsi saadetavate liha- ja munapartiide puhul,⁽²⁾ on sätestatud proovide võtmise eeskirjad selliste munade päritolukarjast, mis on ette nähtud Soome ja Rootsi saatmiseks. Kõnealuselises määruses on samuti sätestatud selliste proovide ning kõnealuselisse kahte liikmesriiki saadetava teatava veise-, sea- ja kodulinnuliha proovide mikrobioloogilise uurimise meetodite eeskirjad.
- (3) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. novembri 2003. aasta määruses (EÜ) nr 2160/2003 salmonella ja teiste konkreetsete toidupõhiste zoonootilise toimega mõjurite kontrolli kohta⁽³⁾ on sätestatud eeskirjad, et tagada salmonella ja teiste zoonootiliste mõjurite suhtes tõhusate tõrjemeetmete võtmine. Need meetmed hõlmavad riiklike salmonella tõrjeprogrammide raames kõigis munakanade karjades proovide võtmise miinimumnõudeid.

- (4) Komisjoni 25. mai 2011. aasta määruses (EL) nr 517/2011, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 2160/2003 seoses Euroopa Liidu eesmärgiga vähendada teatavate salmonella serotüüpide esinemissagedust liigi *Gallus gallus* munakanadel ning muudetakse määrust (EÜ) nr 2160/2003 ja komisjoni määrust (EL) nr 200/2010,⁽⁴⁾ on sätestatud eeskirjad kontrollitava kohta liidu eesmärgi (vähendada nende serotüüpide esinemissagedust munakanadel) saavutamiseks kontrollimiseks.

- (5) Määruses (EÜ) nr 2160/2003 ja (EL) nr 517/2011 sätestatud nõudeid kohaldatakse kõigi liidu munakanade karjade suhtes. Seetõttu peaks liidu õigusaktide lihtsustamiseks ja proovide võtmise kattumise vältimiseks ühtlustama määrustes (EÜ) nr 2160/2003, (EÜ) nr 1688/2005 ja (EL) nr 517/2011 sätestatud proovide võtmise eeskirju.

- (6) Eelkõige tuleks määruse (EÜ) nr 1688/2005 III lisa sätestatud päritolukarjade suhtes kohaldatavad proovivõtu eeskirjad asendada määrustes (EÜ) nr 2160/2003 ja (EL) nr 517/2011 sätestatud asjaomaste eeskirjadega. Kuna nimetatud kahes määruses sätestatud eeskirjad on rangemad, ei ohusta selline muudatus Soomele ja Rootsil antud eritagatist. Seetõttu tuleks III lisa määrusest (EÜ) nr 1688/2005 välja jätta.

- (7) Lisaks võttis Rahvusvaheline Standardiorganisatsioon vastu uue standardi *Salmonella* spp tuvastamise kohta loomade väljaheidetes ja tootmise esimese etapi proovides, eelkõige standardi EN/ISO 6579-2002/Amd1:2007 lisa D: „*Salmonella* spp. määramine loomade väljaheites ja tootmise esimese etapi proovides”. Seda standardit tuleks kohaldada liidus munade päritolukarjast võetud proovide puhul. Seega tuleks määrusega (EÜ) nr 1688/2005 kehtestatud proovivõtmise eeskirju muuta nii, et nad osutaksid sellele standardile.

- (8) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1688/2005 vastavalt muuta.

- (9) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

⁽¹⁾ ELT L 139, 30.4.2004, lk 55.⁽²⁾ ELT L 271, 15.10.2005, lk 17.⁽³⁾ ELT L 325, 12.12.2003, lk 1.⁽⁴⁾ ELT L 138, 26.5.2011, lk 45.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 1688/2005 muudetakse järgmiselt.

(1) Artiklid 4 ja 5 asendatakse järgmistega:

„Artikkel 4

Proovide võtmine munade päritolukarjast

Proovide võtmine selliste munade päritolukarjast, mis on ette nähtud Soome ja Rootsi saatmiseks ja mille puhul on sooritatud mikrobioloogiline uuring vastavalt määruse (EÜ) nr 853/2004 artikli 8 lõike 2 punktile b, toimub vastavalt:

- a) määruse (EÜ) nr 2160/2003 II lisa B osa punkt 1 tabelis sätestatud munakanade karjast proovide võtmise miinimumnõuetele;
- b) määruse (EL) nr 517/2011 lisa punktis 2 sätestatud munakanade karjade seire nõuetele.

Artikkel 5

Proovide mikrobioloogilise uurimise meetodid

1. Artiklite 1–4 kohaselt võetud proovide mikrobioloogilisel uurimisel salmonella suhtes kasutatakse järgmistes dokumentides kirjeldatud meetodeid:

- a) artiklites 1–3 nimetatud liha liikidest võetud proovide puhul:
 - i) EN/ISO 6579: „Toidu ja loomasöötade mikrobioloogia – *Salmonella* spp. tuvastamine horisontaalmeetodil“;

ii) Põhjamaade Toidu Analüüsimetoodika Komitee (NMKL) meetod nr 71: „*Salmonella*. Tuvastamine toidus“; või

iii) lihast proovide võtmiseks kehtestatud meetodid, mis vastavad alapunktides i ja ii või muudele rahvusvaheliselt heakskiidetud protokollides osutatud meetoditele, eeldusel, et:

— neid kasutatakse veise-, sea- ja linnulihast proovide võtmisel ja

— nad on sertifitseeritud kolmanda osapoole poolt vastavalt standardis EN/ISO 16140 „Toidu ja loomasöötade mikrobioloogia – Alternatiivsete meetodite heakskiitmise protokoll“ (EN/ISO 16140) sätestatud protokollile;

b) artiklis 4 nimetatud karjade proovide puhul: EN/ISO 6579-2002/Amd1:2007 lisa D: „*Salmonella* spp. määramine loomade väljaheites ja tootmise esimese etapi proovides“.

2. Lõike 1 punktis a viidatud mikrobioloogiliste uurin-gute tulemusi käsitlevate liikmesriikidevaheliste vaidluste korral tuleks standardmeetodina käsitada standardi EN/ISO 6579 viimast väljaannet.”

(2) III lisa jäetakse välja.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. november 2011

Komisjoni nimel
president

José Manuel BARROSO

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1224/2011,**28. november 2011,****millega nähakse ette sätted nõukogu määruse (EÜ) nr 1186/2009, millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem, artiklite 66–73 rakendamiseks****(kodifitseeritud tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

a) lähetama kõnealuse eseme otse deklareeritud sihtkohta;

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

b) kandma selle oma inventarinimekirja;

võttes arvesse nõukogu 16. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1186/2009, millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem ⁽¹⁾,

c) kasutama seda üksnes mittekaubanduslikul eesmärgil nimetatud artiklite tähenduses;

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 29. juuli 1983. aasta määrust (EMÜ) nr 2289/83, millega nähakse ette sätted nõukogu määruse (EMÜ) nr 918/83, millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem, artiklite 70–78 rakendamiseks ⁽²⁾ on korduvalt oluliselt muudetud ⁽³⁾. Selguse ja otstarbekuse huvides tuleks kõnealune määrus kodifitseerida.

d) hõlbustama mis tahes kontrolli, mida pädev asutus peab vajalikuks tagamaks, et imporditollimaksuvaba impordi lubamise tingimused on täidetud või neid täidetakse.

(2) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas tolliseadustiku komitee arvamusega,

2. Selle asutuse või ühingu juht, kellele ese saadetakse, või tema volitatud esindaja esitab pädevale asutusele teatise selle kohta, et ta on teadlik lõikes 1 loetletud kohustustest ja kohustub neid täitma.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I JAOTIS

REGULEERIMISALA*Artikkel 1*

Käesoleva määrusega nähakse ette sätted määruse (EÜ) nr 1186/2009 artiklite 66–73 rakendamiseks.

Pädev asutus võib nõuda, et esemeid importiv asutus või ühing esitab esimeses lõigus osutatud teatise kas iga impordijuhtu kohta, mitme impordijuhtu kohta või kõikide impordijuhtude kohta.

II JAOTIS

ASUTUSE VÕI ÜHINGU TEOSTATAVA IMPORDI SUHTES KOHALDATAVAD SÄTTED*I PEATÜKK***Üldsätted**

1. jagu

Asutuse või ühingu kohustused, kellele esemed saadetakse*Artikkel 2*

1. Määruse (EÜ) nr 1186/2009 artiklites 67 ja 68 osutatud esemete imporditollimaksuvaba impordi korral peab see asutus või ühing, kellele ese saadetakse:

2. jagu

Tasuta või tasu eest kasutada andmise või võõrandamise puhul kohaldatavad sätted*Artikkel 3*

1. Kui kohaldatakse määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 72 lõike 2 teist lõiku, peab asutus või ühing, kellele puuetega isikutele ettenähtud ese antakse tasuta või tasu eest kasutada või võõrandatakse, täitma eseme kättesaamise kuupäevast alates käesoleva määruse artiklis 2 sätestatud kohustusi.

2. Kui asutus või ühing, kellele ese antakse tasuta või tasu eest kasutada või võõrandatakse, asub muus liikmesriigis kui asutus või ühing, kes annab eseme tasuta või tasu eest kasutada või võõrandab eseme, annab lähteriigi pädev tolliasutus sellise eseme lähetamise korral välja T5 kontrollleksempolari vastavalt

⁽¹⁾ ELT L 324, 10.12.2009, lk 23.

⁽²⁾ EÜT L 220, 11.8.1983, lk 15.

⁽³⁾ Vt lisa 2.

komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93⁽¹⁾ artiklites 912a – 912 g ettenähtud eeskirjale, et tagada selle eseme kasutamine viisil, mille korral saab selle suhtes jätkuvalt kohaldada imporditollimaksuvabastust.

Seetõttu peab nimetatud T5 kontrollleksemplar sisaldama lahtris 104 pealkirja „Muud” all ühte I lisas loetletud märgetest.

3. Lõikeid 1 ja 2 kohaldatakse *mutatis mutandis* puuetega isikutele ettenähtud esemete varuosade, osiste või manuste tasuta või tasu eest kasutada andmise või võõrandamise suhtes ja nimetatud esemete hooldamiseks, kontrollimiseks, kalibreerimiseks või parandamiseks ettenähtud tööriistade suhtes, mis on määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 67 lõike 2 ja artikli 68 lõike 2 alusel imporditud imporditollimaksuvabalt.

II PEATÜKK

Erisätted, mis on seotud määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 67 lõikes 1 osutatud esemete imporditollimaksuvaba impordiga

Artikkel 4

1. Et pimedatele ettenähtud eset saaks importida imporditollimaksuvabalt määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 67 lõike 1 alusel, esitab selle asutuse või ühingu juht, kellele ese saadetakse, või tema volitatud esindaja taotluse selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus asutus või ühing asub.

Selline taotlus sisaldab kogu teavet, mida pädev asutus peab vajalikuks, et kindlaks määrata, kas imporditollimaksuvaba impordi lubamise tingimused on täidetud.

2. Selle liikmesriigi pädev asutus, kus asub asutus või ühing, kellele ese saadetakse, teeb lõikes 1 osutatud taotluse kohta otsuse.

III PEATÜKK

Erisätted, mis on seotud määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 68 lõikes 1 osutatud esemete imporditollimaksuvaba impordiga

Artikkel 5

1. Et puuetega isikutele ettenähtud eset saaks importida imporditollimaksuvabalt määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 68 lõike 1 alusel, esitab selle asutuse või ühingu juht, kellele ese saadetakse, või tema volitatud esindaja taotluse selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus asutus või ühing asub.

2. Lõikes 1 osutatud taotlus sisaldab järgmist kõnealuse esemega seotud teavet:

- a) tootja kasutatav eseme täpne kaubanduslik kirjeldus, selle eeldatav koondnomenklatuuri klassifikatsioon ja objektiivsed tehnilised omadused, mis näitavad, et ese on kavandatud puuetega isikute koolituse, tööhõive või sotsiaalolude parandamiseks;
- b) tootja ning võimaluse korral ka tarnija nimi või ärinimi ja aadress;
- c) eseme päritoluriik;
- d) eseme sihtkoht;
- e) eseme täpne kasutusala;
- f) eseme hind või tolliväärtus;
- g) kõnealuste esemete arv.

Taotlusega koos tuleb esitada dokumentaalsed tõendid, milles on esitatud kogu asjakohane teave eseme omaduste kohta ja selle tehnilised näitajad.

Artikkel 6

Selle liikmesriigi pädev asutus, kus asutus või ühing, kellele esemed saadetakse, asub, võtab vastu otsuse artiklis 5 osutatud taotluste kohta.

Artikkel 7

Imporditollimaksuvaba impordi luba kehtib kuus kuud.

Pädev asutus võib siiski iga juhtumi asjaolusid arvestades näha ette pikema tähtaja.

IV PEATÜKK

Erisätted, mis on seotud varuosade, osiste, erimanuste ja tööriistade imporditollimaksuvaba impordiga määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 67 lõike 2 ja artikli 68 lõike 2 alusel

Artikkel 8

Määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 67 lõike 2 ja artikli 68 lõike 2 kohaldamisel tähendavad „erimanused” esemeid, mis on kavandatud kasutamiseks koos teatava esemega, et parandada selle tulemuslikkust ja kasutusulatust.

⁽¹⁾ EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.

Artikkel 9

Et varuosi, osiseid, erimanuseid või tööriistu saaks importida imporditollimaksuvabalt määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 67 lõike 2 ja artikli 68 lõike 2 alusel, esitab selle asutuse või ühingu juht, kellele ese saadetakse, või tema volitatud esindaja taotluse selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus asutus või ühing asub.

See taotlus sisaldab kogu teavet, mida pädev asutus peab vajalikuks, et kindlaks määrata, kas määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 67 lõikes 2 või artikli 68 lõikes 2 sätestatud tingimused on täidetud.

Artikkel 10

Selle liikmesriigi pädev asutus, kus asutus või ühing, kellele selline ese saadetakse, asub, teeb otsuse artiklis 9 osutatud taotluste kohta.

III JAOTIS

PIMEDATE JA TEISTE PUUETEGA ISIKUTE TEOSTATAVA IMPORDI SUHTES KOHALDATAVAD SÄTTED*Artikkel 11*

Artikleid 4, 8, 9 ja 10 kohaldatakse *mutatis mutandis* selliste määruse (EÜ) nr 1186/2009 artiklis 67 osutatud tollimaksuvabalt imporditud esemete suhtes, mida pimedad impordivad isiklikuks kasutamiseks.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. november 2011

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

Artikkel 12

Selliste tollimaksuvabalt imporditud esemete suhtes, mida puuetega isikud impordivad isiklikuks kasutamiseks, kohaldatakse *mutatis mutandis*:

- a) artikleid 5, 6 ja 7 määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 68 lõikes 1 osutatud esemete puhul;
- b) artikleid 8, 9 ja 10 määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 68 lõikes 2 osutatud esemete puhul.

Artikkel 13

Pädev asutus võib lubada koostada artiklites 4 ja 5 osutatud taotluse lihtsustatud kujul, kui see on seotud artiklites 11 ja 12 osutatud tingimustel imporditud esemetega.

IV JAOTIS

LÕPPSÄTTED*Artikkel 14*

Määrus (EMÜ) nr 2289/83 tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele kooskõlas III lisas esitatud vastavustabeliga.

Artikkel 15

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

I LISA

Artikli 3 lõikes 2 osundatud märked

- „Артикул за лицата с увреждания: продължаването на митническите освобождавания подлежи на спазване на член 72, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕО) № 1186/2009”;
- „Objeto para personas minusválidas: se mantiene la franquicia subordinada al respeto del artículo 72, apartado 2, segundo párrafo, del Reglamento (CE) n.º 1186/2009”;
- „Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 72 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (ES) č. 1186/2009”;
- „Genstand til handicappede personer: Fortsat fritagelse betinget af overholdelse af artikel 72, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 1186/2009”;
- „Gegenstand für Behinderte: Weitergewährung der Zollbefreiung abhängig von der Voraussetzung des Artikels 72 Absatz 2 zweiter Unterabsatz der Verordnung (EG) Nr. 1186/2009”;
- „Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine, tingimusel et täidetakse määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 72 lõike 2 teist lõiku”;
- „Αντικείμενα προοριζόμενα για μειονεκτούντα άτομα: Διατήρηση της ατέλειας εξαρτώμενη από την τήρηση του άρθρου 72 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1186/2009”;
- „Article for the handicapped: continuation of relief subject to compliance with the second subparagraph of Article 72(2) of Regulation (EC) No 1186/2009”;
- „Objet pour personnes handicapées: maintien de la franchise subordonné au respect de l'article 72, paragraphe 2, deuxième alinéa, du règlement (CE) n.º 1186/2009”;
- „Oggetto per persone disabili: la franchigia è mantenuta a condizione che venga rispettato l'articolo 72 paragrafo 2, secondo comma del regolamento (CE) n. 1186/2009”;
- „Invalidiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EK) Nr. 1186/2009 72. panta 2. punkta otrajai daļai”;
- „Neįgaliesiems skirtas daiktas: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EB) Nr. 1186/2009 72 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų”;
- „Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása az 1186/2009/EK rendelet 72. cikke (2) bekezdésének második albekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén”;
- „Ogġġett għal nies b'xi diżabilita: tkomplija ta' helsien mid-dazju suġġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 72(2) tar-Regolament (KE) Nru 1186/2009”;
- „Voorwerp voor gehandicaptten: handhaving van de vrijstelling is afhankelijk van de nakoming van artikel 72, lid 2, tweede alinea van Verordening (EG) nr. 1186/2009”;
- „Artykuł przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 72 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 1186/2009”;
- „Objectos destinados às pessoas deficientes: é mantida a franquia desde que seja respeitado o n.º 2, segundo parágrafo do artigo 72.º do Regulamento (CE) n.º 1186/2009”;
- „Articole pentru persoane cu handicap: menținerea scutirii este condiționată de respectarea dispozițiilor articolului 72 alineatul (2) al doilea paragraf din Regulamentul (CE) Nr. 1186/2009”;
- „Tovar pre postižnuté osoby: naďalej oslobodený, ak splňa podmienky ustanovené v článku 72 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (ES) č. 1186/2009”;

- „Predmet za invalide: ohranitev oprostitev v skladu z drugim pododstavkom člena 72(2) Uredbe (ES) št. 1186/2009“;
- „Vammaisille tarkoitettut tavarat: tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (EY) N:o 1186/2009 72 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ehtoja noudatetaan“;
- „Föremål för funktionshindrade: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 72.2 andra stycket i förordning (EG) nr 1186/2009 uppfylls“.

II LISA

Kehtetuks tunnistatud määrus koos muudatuste loeteluga

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 2289/83
(EÜT L 220, 11.8.1983, lk 15).

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 1746/85
(EÜT L 167, 27.6.1985, lk 23).

1985. aasta ühinemisakti I lisa punkt I.18
(EÜT L 302, 15.11.1985, lk 139).

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 3399/85
(EÜT L 322, 3.12.1985, lk 10).

ainult artikli 1 punkt 3

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 735/92
(EÜT L 81, 26.3.1992, lk 18).

1994. aasta ühinemisakti I lisa punkt XIII A.II.4
(EÜT C 241, 29.8.1994, lk 274).

2003. aasta ühinemisakti II lisa punkt 19.B.1
(ELT L 236, 23.9.2003, lk 771).

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1792/2006
(ELT L 362, 20.12.2006, lk 1).

ainult lisa punkt 11.B.1

III LISA

Vastavustabel

Määrus (EMÜ) nr 2289/83	Käesolev määrus
Artikkel 1	Artikkel 1
Artikli 2 lõike 1 sissejuhatav lause	Artikli 2 lõike 1 sissejuhatav lause
Artikli 2 lõike 1 esimene taane	Artikli 2 lõike 1 punkt a
Artikli 2 lõike 1 teine taane	Artikli 2 lõike 1 punkt b
Artikli 2 lõike 1 kolmas taane	Artikli 2 lõike 1 punkt c
Artikli 2 lõike 1 neljas taane	Artikli 2 lõike 1 punkt d
Artikli 2 lõige 2	Artikli 2 lõige 2
Artikli 3 lõige 1	Artikli 3 lõige 1
Artikli 3 lõike 2 esimene lõik	Artikli 3 lõike 2 esimene lõik
Artikli 3 lõike 2 teise lõigu sissejuhatav lause	Artikli 3 lõike 2 teine lõik
Artikli 3 lõike 2 teise lõigu märgete loetelu	I lisa
Artikli 3 lõige 3	Artikli 3 lõige 3
Artikkel 4	Artikkel 4
Artikkel 6	Artikkel 5
Artikkel 7	Artikkel 6
Artikkel 10	Artikkel 7
Artikkel 13	Artikkel 8
Artikkel 14	Artikkel 9
Artikkel 15	Artikkel 10
Artikkel 16	Artikkel 11
Artikkel 17	Artikkel 12
Artikkel 18	Artikkel 13
Artikkel 19	—
—	Artikkel 14
Artikkel 20	Artikkel 15
—	II lisa
—	III lisa

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1225/2011,

28. november 2011,

millega nähakse ette sätted nõukogu määruse (EÜ) nr 1186/2009 (millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem) artiklite 42–52 ning artiklite 57 ja 58 rakendamiseks

(kodifitseeritud tekst)

EUROOPA KOMISJON,

(edaspidi “kaup”) imporditollimaksuvabal importimisel peab asutus või ühing, kellele kaup saadetakse:

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 16. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1186/2009 ⁽¹⁾, millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 29. juuli 1983. aasta määrust (EMÜ) nr 2290/83, millega nähakse ette sätted nõukogu määruse (EMÜ) nr 918/83 (millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem) artiklite 50–59b ning artiklite 63a ja 63b rakendamiseks ⁽²⁾ on korduvalt oluliselt muudetud ⁽³⁾. Selguse ja otstarbekuse huvides tuleks kõnealune määrus kodifitseerida.
- (2) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas tolliseadustiku komitee arvamusega,

a) lähetama kõnealuse kauba otse deklareeritud sihtkohta;

b) kandma selle oma inventarinimekirja;

c) hõlbustama mis tahes kontrolli, mida pädev asutus peab vajalikuks tagamaks, et imporditollimaksuvaba impordi lubamise tingimused on täidetud või neid täidetakse.

Lisaks sellele on määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 44 lõikes 1 ja artiklis 45 osutatud kauba puhul asutus või ühing, kellele kaup saadetakse, kohustatud kasutama eespool nimetatud kaupa üksnes mittekaubanduslikul eesmärgil (EÜ) nr 1186/2009 määruse artikli 46 punkti b tähenduses.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

REGULEERIMISALA

Artikkel 1

Käesoleva määrusega nähakse ette sätted määruse (EÜ) nr 1186/2009 artiklite 42–52 ning artiklite 57 ja 58 rakendamiseks.

2. Selle asutuse või ühingu juht, kellele kaup saadetakse, või tema volitatud esindaja esitab pädevale asutusele teatise selle kohta, et ta on teadlik lõikes 1 loetletud kohustustest ja kohustub neid täitma.

Pädev asutus võib nõuda, et kaupa importiv asutus või ühing esitab eelmises lõigus osutatud teatise kas iga impordijuhu kohta, mitme impordijuhu kohta või kõikide impordijuhude kohta.

II PEATÜKK

ÜLDSÄTTED

1. JAGU

Asutuse või ühingu kohustused, kellele kaup saadetakse

Artikkel 2

1. Määruse (EÜ) nr 1186/2009 artiklis 43, artikli 44 lõikes 1 ja artiklis 45 osutatud haridus-, teadus- ja kultuurimaterjalide

2. JAGU

Tasuta või tasu eest kasutada andmise või võõrandamise puhul kohaldatavad sätted

Artikkel 3

1. Kui kohaldatakse määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 48 lõike 2 esimest lõiku, peab asutus või ühing, kellele antakse kaup tasuta või tasu eest kasutada või võõrandatakse, täitma kauba kättesaamise kuupäevast alates käesoleva määruse artiklis 2 sätestatud kohustusi.

⁽¹⁾ ELT L 324, 10.12.2009, lk 23.⁽²⁾ EÜT L 220, 11.8.1983, lk 20.⁽³⁾ Vt lisa II.

2. Kui asutus või ühing, kellele kaup antakse tasuta või tasu eest kasutada või võõrandatakse, asub muus liikmesriigis kui asutus või ühing, kes annab kauba tasuta või tasu eest kasutada või võõrandab kauba, annab lähteliikmesriigi pädev tolliasutus sellise kauba lähetamise korral välja kontrolleksemplari T 5 vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93⁽¹⁾ artiklites 912a-912g ettenähtud eeskirjale, et tagada selle kauba kasutamine viisil, mille korral saab jätkuvalt kohaldada imporditollimaksuvabastust.

Seetõttu peab kontrolleksemplar T 5 sisaldama lahtris 104 pealkirja "Muud" all ühte I lisas loetletud märgetest.

3. Lõikeid 1 ja 2 kohaldatakse *mutatis mutandis* teadustöö instrumentide ja aparaatide varuosade, osiste ning manuste tasuta või tasu eest kasutada andmise või võõrandamise suhtes ning teadustöö instrumentide ja aparaatide hooldamiseks, kontrollimiseks, kalibreerimiseks või parandamiseks ettenähtud tööriistade suhtes, mis on vabastatud imporditollimaksudest määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 45 alusel.

III PEATÜKK

ERISÄTTED, MIS ON SEOTUD HARIDUS-, TEADUS- JA KULTUURIMATERJALIDE IMPORDITOLLIMAKSUVABA IMPORDIGA MÄÄRUSE (EÜ) nr 1186/2009 ARTIKLI 43 ALUSEL

Artikkel 4

Et kaupa saaks imporditollimaksuvabalt importida määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 43 alusel, esitab selle asutuse või ühingu juht, kellele kaup saadetakse, või tema volitatud esindaja taotluse selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus asutus või ühing asub.

Selline taotlus peab sisaldama kogu teavet, mida pädev asutus peab vajalikuks, et kindlaks määrata, kas imporditollimaksuvaba impordi lubamise tingimused on täidetud.

IV PEATÜKK

ERISÄTTED, MIS ON SEOTUD TEADUSTÖÖ INSTRUMENTIDE JA APARAATIDE IMPORDITOLLIMAKSUVABA IMPORDIGA MÄÄRUSE (EÜ) nr 1186/2009 ARTIKLITE 44 JA 46 ALUSEL

Artikkel 5

Määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 46 punkti a kohaldamisel tähendavad teadustöö instrumenti või aparaadi objektiivsed

tehnilised omadused selle instrumendi või aparaadi ehitusest tulenevaid või standardinstrumendi või -aparaadikohandamisest tulenevaid omadusi, mis võimaldavad saavutada paremat tulemuslikkust, kui tööstuslikus või kaubanduslikus kasutuses tavaliselt nõutakse.

Kui objektiivsete tehniliste omaduste põhjal ei ole võimalik kindlaks teha, kas instrumenti või aparaati tuleks käsitleda teadustöö instrumendi või aparaadina, tuleb kontrollida selle instrumendi või aparaadi kasutust, mille imporditollimaksuvaba impordi luba taotletakse. Kui nimetatud kontroll näitab, et kõnealust instrumenti või aparaati kasutatakse teadustöö eesmärgil, käsitletakse seda teadustööks ettenähtuna.

Artikkel 6

1. Et teadustöö instrumenti või aparaati saaks importida imporditollimaksuvabalt määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 44 lõike 1 alusel, esitab selle asutuse või ühingu juht, kellele kaup saadetakse, või tema volitatud esindaja taotluse selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus asutus või ühing asub.

2. Lõikes 1 osutatud taotlus sisaldab järgmist kõnealuse instrumendi või aparaadiga seotud teavet:

- a) tootja kasutatav instrumendi või aparaadi täpne kaubanduslik kirjeldus, selle eeldatav koondnomenklatuuri klassifikatsioon ja objektiivsed tehnilised omadused, mille alusel instrumenti või aparaati käsitatakse teadustööks ettenähtuna;
- b) tootja ning võimaluse korral ka tarnija nimi või ärinimi ja aadress;
- c) instrumendi või aparaadi päritoluriik;
- d) instrumendi või aparaadi kasutamise koht;
- e) instrumendi või aparaadi täpne kasutusala;
- f) instrumendi või aparaadi hind või tolliväärtus;
- g) kõnealuse instrumendi või aparaadi kogus.

⁽¹⁾ EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.

Taotlusega esitatakse dokumentaalsed tõendid, milles on kogu asjakohane teave instrumendi või aparaadi omaduste kohta ja selle tehnilised näitajad.

Artikkel 7

Selle liikmesriigi pädev asutus, kus asub asutus või ühing, kellele kaup saadetakse, võtab vastu otsuse artiklis 6 osutatud taotluse kohta kõikidel juhtudel.

Artikkel 8

Imporditollimaksuvaba impordi luba kehtib kuus kuud.

Pädev asutus võib siiski iga juhtumi asjaolusid arvestades näha ette pikema tähtaja.

V PEATÜKK

ERISÄTTED, MIS ON SEOTUD VARUOSADE, OSISTE, ERIMANUSTE JA TÖÖRIISTADE IMPORDITOLLIMAKSUVABA IMPORDIGA MÄÄRUSE (EÜ) nr 1186/2009 ARTIKLI 45 ALUSEL

Artikkel 9

Määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 45 punkti a kohaldamisel tähendavad "erimanused" esemeid, mis on kavandatud kasutamiseks koos teatava teadustöö instrumendi või aparaadiga, et parandada selle tulemuslikkust ja kasutusulatust.

Artikkel 10

Et varuosi, osiseid, erimanuseid või tööriistu saaks importida imporditollimaksuvabalt määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 45 alusel, esitab selle asutuse või ühingu juht, kellele kaup saadetakse, või tema volitatud esindaja taotluse selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus asutus või ühing asub.

Taotlus sisaldab kogu teavet, mida pädev asutus peab vajalikuks, et kindlaks määrata, kas määruse (EÜ) nr 1186/2009 artiklis 45 sätestatud tingimused on täidetud.

Artikkel 11

Selle liikmesriigi pädev asutus, kus asub asutus või ühing, kellele kaup saadetakse, teeb otsuse artiklis 10 osutatud taotluse kohta.

Artikkel 12

Artiklit 8 kohaldatakse *mutatis mutandis* määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 45 alusel väljaantud imporditollimaksuvaba impordi loa suhtes.

VI PEATÜKK

ERISÄTTED, MIS ON SEOTUD MEDITSIIINIINSTRUMENTIDE VÕI –APARAATIDE IMPORDITOLLIMAKSUVABA IMPORDIGA MÄÄRUSE (EÜ) nr 1186/2009 ARTIKLITE 57 JA 58 ALUSEL

Artikkel 13

1. Et instrumente või aparate saaks importida imporditollimaksuvabalt määruse (EÜ) nr 1186/2009 artiklite 57 ja 58 alusel, peab selle asutuse või ühingu juht, kellele kaup saadetakse, või tema volitatud esindaja esitama taotluse selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus asutus või ühing asub.

2. Lõikes 1 osutatud taotlus peab sisaldama järgmist kõnealuse instrumendi või aparaadiga seotud teavet:

a) tootja kasutatav instrumendi või aparaadi täpne kaubanduslik kirjeldus ning selle eeldatav koondnomenklatuuri klassifikatsioon;

b) tootja ning võimaluse korral ka tarnija nimi või ärinimi ja aadress;

c) instrumendi või aparaadi päritoluriik;

d) instrumendi või aparaadi kasutamise koht;

e) instrumendi või aparaadi kasutamise eesmärk.

3. Kingituse puhul peab taotlus lisaks sisaldama:

a) kinkija nime või ärinime ja aadressi;

b) taotleja avaldust selle kohta, et:

i) kinkijat ei ole kõnealust instrumenti või aparati kinkima ajendanud kaubanduslik eesmärk;

ii) kinkija ei ole seotud nende instrumentide või aparatide tootjaga, mille osas imporditollimaksuvaba impordi taotletakse.

Artikkel 14

Selle liikmesriigi pädev asutus, kus asub asutus või ühing, kellele kaup saadetakse, teeb otsuse taotluste kohta kõikidel juhtudel.

Artikkel 15

Määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 57 lõike 2 punktide a ja b alusel imporditollimaksuvabalt imporditavate instrumentide või aparaatide varuosade, osiste või manuste suhtes ja nimetatud instrumentide või aparaatide hooldamiseks, kontrollimiseks, kalibreerimiseks või parandamiseks kasutatavate tööriistade suhtes kohaldatakse *mutatis mutandis* artiklite 13 ja 14 sätteid.

Artikkel 16

Artiklit 8 kohaldatakse *mutatis mutandis*.

VII PEATÜKK

KOMISJONILE JA LIIKMESRIIKIDELE TEATAMINE

Artikkel 17

1. Iga liikmesriik saadab komisjonile nende instrumentide, aparaatide, varuosade, osiste, manuste ja tööriistade loetelu, mille hind või tolliväärtus ületab 5 000 eurot ja mille imporditollimaksuvaba import on artiklite 7, 11 või 14 alusel lubatud või selle taotlus tagasi lükatud.

Loetelus on esimeses lõigus osutatud kauba täpne kaubanduslik kirjeldus ja kaheksakohaline koondnomenklatuuri kood. Samuti sisaldab see asjaomase kauba tootja või tootjate nime, päritoluriiki või -riike ning hinda või tolliväärtust.

2. Lõikes 1 osutatud loetelud saadetakse komisjonile iga aasta esimeses ja kolmandas kvartalis ning nad sisaldavad andmeid nende kaupade kohta, mille imporditollimaksuvaba impordi luba on antud või selle taotlus tagasi lükatud eelmise kuue kuu jooksul.

3. Komisjon saadab need loetelud teistele liikmesriikidele.

Artikkel 18

Selleks et tagada Euroopa Liidu sätete ühtne kohaldamine, kontrollib tolliseadustiku komitee artiklis 17 osutatud loetelusid korrapäraselt.

VIII PEATÜKK

**ERISÄTTED, MIS ON SEOTUD VARUSTUSE
IMPORDITOLLIMAKSUVABA IMPORDIGA MÄÄRUSE (EÜ)
nr 1186/2009 ARTIKLITE 51 JA 52 ALUSEL**

Artikkel 19

1. Et varustust saaks importida imporditollimaksuvabalt määruse (EÜ) nr 1186/2009 artiklite 51 ja 52 alusel, peab väljaspool Euroopa Liitu asuva teadusasutuse või -ühingu juht või tema volitatud esindaja esitama taotluse Euroopa Liidus asuva teadusasutuse või -ühingu asukohaliikmesriigi pädevale asutusele.

2. Lõikes 1 nimetatud taotlus peab sisaldama järgmist teavet:

- a) Euroopa Liidus ja kolmandates riikides asuvate teadusasutuste vahelise teaduskoostöö lepingu koopia;
- b) varustuse täpne kaubanduslik kirjeldus, kogus ja väärtus ning võimaluse korral selle eeldatav koondnomenklatuuri klassifikatsioon;
- c) varustuse päritoluriik ja lähteriik;
- d) varustuse kasutamise koht;
- e) varustuse kasutamise eesmärk ja kestus.

Artikkel 20

1. Kui selle liikmesriigi pädev asutus, kus asutus või ühing Euroopa Liidus asub, saab taotluse määruse (EÜ) nr 1186/2009 artiklis 51 määratletud varustuse imporditollivaba impordi kohta, saadab ta taotluse ja seonduva informatsiooni komisjonile, et seda saaks enne pädeva asutuse otsuse tegemist kontrollida tolliseadustiku komisjon.

Komisjoni taotluse korral saadetakse talle nimetatud kontrolli jaoks täiendavat informatsiooni.

2. Lõikes 1 osutatud pädev asutus teatab komisjonile imporditollimaksuvaba impordi suhtes tehtud otsuse.

Artikkel 21

Artiklit 8 kohaldatakse *mutatis mutandis*.

IX PEATÜKK

LÕPPSÄTTED*Artikkel 22*

Määrus (EÜ) nr 2290/83 tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele kooskõlas III lisas esitatud vastavustabeliga.

Artikkel 23

Käesolev määrus jõustub kahekümndal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28 november 2011

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

I LISA

Artikli 3 lõikes 2 nimetatud kanded

- ‘Стоки на ЮНЕСКО: продължаването на митническите освобождавания подлежи на спазване на член 48, параграф 2, първа алинея от Регламент (ЕО) № 1186/2009’;
- ‘Objeto UNESCO: se mantiene la franquicia subordinada al respeto del artículo 48, apartado 2, primer párrafo, del Reglamento (CE) n. 1186/2009’;
- ‘Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 48 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (ES) č. 1186/2009’;
- ‘UNESCO-varer: Fortsat fritagelse betinget af overholdelse af artikel 48, stk. 2, første afsnit, i forordning (EF) nr. 1186/2009’;
- ‘UNESCO-Gegenstand: Weitergewährung der Zollbefreiung abhängig von der Voraussetzung des Artikels 48 Absatz 2 erster Unterabsatz der Verordnung (EG) Nr. 1186/2009’;
- ‘UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine, tingimusel et täidetakse määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 48 lõike 2 esimest lõiku’;
- ‘Αντικείμενο UNESCO: Διατήρηση της ατέλειας εξαρτώμενη από την τήρηση του άρθρου 48 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1186/2009’;
- ‘UNESCO goods: continuation of relief subject to compliance with the first subparagraph of Article 48(2) of Regulation (EC) No 1186/2009’;
- ‘Objet UNESCO: maintien de la franchise subordonné au respect de l'article 48, paragraphe 2, premier alinéa, du règlement (CE) n° 1186/2009’;
- ‘Oggetto UNESCO: è mantenuta la franchigia a condizione che venga rispettato l'articolo 48, paragrafo 2, primo comma del regolamento (CE) n. 1186/2009’;
- ‘UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EK) Nr. 1186/2009 48. panta 2. punkta pirmajai daļai’;
- ‘UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratėsimas laikantis Reglamento (EB) Nr. 1186/2009 48 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų’;
- ‘UNESCO-árúk: a vámmentesség fenntartása az 1186/2009/EK rendelet 48. cikke (2) bekezdésének első albekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén’;
- ‘Oggetti tal-UNESCO: tkomplija ta' ħelsien mid-dazju sugġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 48(2) tar-Regolament (KE) Nru 1186/2009’;
- ‘UNESCO-voorzwerp: handhaving van de vrijstelling is afhankelijk van de nakoming van artikel 48, lid 2, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1186/2009’;
- ‘Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 48 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 1186/2009’;
- ‘Objectos UNESCO: é mantida a franquia desde que seja respeitado o n.º 2, primeiro parágrafo do artigo 48.º do Regulamento (CE) n.º 1186/2009’;
- ‘Articole UNESCO: menținerea scutirii este condiționată de respectarea prevederilor articolului 48 alineatul (2) primul paragraf din Regulamentul (CE) Nr. 1186/2009’;
- ‘Tovar UNESCO: nadálej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 48 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (ES) č. 1186/2009’;

- 'Blago UNESCO: ohranitev oprostivte v skladu s prvim pododstavkom člena 48(2) Uredbe (ES) št. 1186/2009';
- 'UNESCO-tavarat: tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (EY) N:o 1186/2009 48 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ehtoja noudatetaan';
- 'UNESCO-varor: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 48.2 första stycket i förordning (EG) nr 1186/2009 uppfylls'.

II LISA

Kehtetuks tunnistatud määrus koos muudatustega

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 2290/83
(EÜT L 220, 11.8.1983, lk 20)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 1745/85
(EÜT L 167, 27.6.1985, lk 21)

1985. aasta ühinemisakti I lisa punkt 1.19
(EÜT L 302, 15.11.1985, lk 139)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 3399/85
(EÜT L 322, 3.12.1985, lk 10)

ainult artikkel 1 punkt 4

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 3893/88
(EÜT L 346, 15.12.1988, lk 32)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 1843/89
(EÜT L 180, 27.6.1989, lk 22)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 734/92
(EÜT L 81, 26.3.1992, lk 15)

1994. aasta ühinemisakti I lisa punkt XIII A.II.5
(ELT C 241, 29.8.1994, lk 274)

2003. aasta ühinemisakti II lisa punkt 19.B.2
(ELT L 236, 23.9.2003, lk 772)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1792/2006
(ELT L 362, 20.12.2006, lk 1)

ainult lisa punkt 11.B.2

III LISA

Vastavustabel

Määrus (EMÜ) nr 2290/83	Käesolev määrus
Artikkel 1	Artikkel 1
Artikkel 2 lg 1 esimene lõik sissejuhatav lause	Artikkel 2 lg 1 esimene lõik sissejuhatav lause
Artikkel 2 lg 1 esimene lõik esimene taane	Artikkel 2 lg 1 esimene lõik punkt a
Artikkel 2 lg 1 esimene lõik teine taane	Artikkel 2 lg 1 esimene lõik punkt b
Artikkel 2 lg 1 esimene lõik kolmas taane	Artikkel 2 lg 1 esimene lõik punkt c
Artikkel 2 lg 1 teine lõik	Artikkel 2 lg 1 teine lõik
Artikkel 2 lg 2	Artikkel 2 lg 2
Artikkel 3 lg 1	Artikkel 3 lg 1
Artikkel 3 lg 2 esimene lõik	Artikkel 3 lg 2 esimene lõik
Artikkel 3 lg 2 teine lõik sissejuhatav lause	Artikkel 3 lg 2 teine lõik
Artikkel 3 lg 2 teine lõik nimekiri	Lisa I
Artikkel 3 lg 3	Artikkel 3 lg 3
Artikkel 4	Artikkel 4
Artikkel 5	Artikkel 5
Artikkel 6	Artikkel 6
Artikkel 7	Artikkel 7
Artikkel 8	Artikkel 8
Artikkel 12	Artikkel 9
Artikkel 13	Artikkel 10
Artikkel 14	Artikkel 11
Artikkel 15	Artikkel 12
Artikkel 15a	Artikkel 13
Artikkel 15c	Artikkel 14
Artikkel 15d	Artikkel 15
Artikkel 15e	Artikkel 16
Artikkel 16	Artikkel 17
Artikkel 18	Artikkel 18
Artikkel 18a	Artikkel 19

Määrus (EMÜ) nr 2290/83	Käesolev määrus
Artikkel 18b	Artikkel 20
Artikkel 18c	Artikkel 21
Artikkel 19	—
—	Artikkel 22
Artikkel 20	Artikkel 23
—	II lisa
—	III lisa

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1226/2011,**28. november 2011,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga) ⁽²⁾ eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 29. novembril 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. november 2011

*Komisjoni nimel
presidendi eest*

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	AL	59,8
	IL	98,1
	MA	52,7
	TN	143,0
	TR	82,9
	ZZ	87,3
0707 00 05	EG	188,1
	TR	108,0
	ZZ	148,1
0709 90 70	MA	36,3
	TR	131,9
	ZZ	84,1
0805 20 10	MA	67,0
	ZZ	67,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	50,4
	IL	77,8
	TR	76,7
	ZZ	68,3
0805 50 10	TR	59,7
	ZA	49,5
	ZZ	54,6
0808 10 80	CA	104,5
	CL	90,0
	CN	74,9
	MK	36,4
	NZ	41,5
	US	134,2
	ZA	148,1
ZZ	89,9	
0808 20 50	CN	72,7
	TR	137,2
	ZZ	105,0

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruuses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

DIREKTIIVID

KOMISJONI DIREKTIIV 2011/94/EL,

28. november 2011,

millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2006/126/EÜ juhilubade kohta

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta direktiivi 2006/126/EÜ juhilubade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 8,

ning arvestades järgmist:

- (1) Direktiivi 2006/126/EÜ I lisas on sätestatud mudel, mille põhjal võtavad liikmesriigid kasutusele riigisisese juhiloa. Seoses Lissaboni lepingu jõustumisega 1. detsembril 2009 tuleks viide ühenduse juhiloale asendada viitega Euroopa Liidu juhiloale. Mudelit tuleks ajakohastada ka Bulgaaria ja Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga silmas pidades.
- (2) Direktiivi 2006/126/EÜ I lisa kohaselt tuleks Euroopa Liidu juhiloamudelil esitada nende sõiduki(te) kategooria, mida loaomanikul on lubatud juhtida.
- (3) Võttes arvesse direktiiviga 2006/126/EÜ kehtestatud uusi sõidukikategooriaid, on vaja ajakohastada Euroopa Liidu juhiloamudelit. Eelkõige on võetud kasutusele AM-kategooria (moppeedid) ja A2-kategooria (mootorrattad) juhiloa, mis hakkavad kehtima alates 19. jaanuarist 2013. Euroopa Liidu juhiloamudelit tuleks seega kohandada.
- (4) Seepärast tuleks direktiivi 2006/126/EÜ vastavalt muuta.
- (5) Liikmesriike julgustatakse koostama enda jaoks ja liidu huvides oma vastavustabelid, kus on võimalikult suures ulatuses välja toodud vastavus käesoleva direktiivi ja ülevõtmismeetmete vahel, ning tegema need üldsusele kättesaadavaks.
- (6) Käesoleva direktiiviga ettenähtud meetmed on kooskõlas juhilubade komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 2006/126/EÜ I lisa muudetakse vastavalt käesoleva direktiivi lisale.

Artikkel 2

Ülevõtmine

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 30. juuniks 2012. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.

Nad kohaldavad neid norme alates 19. jaanuarist 2013.

Kui liikmesriigid need õigusnormid vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetavate põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 3

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 28. november 2011

Komisjoni nimel
president

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ELT L 403, 30.12.2006, lk 18.

LISA

Direktiivi 2006/126/EÜ I lisa muudetakse järgmiselt.

1) Pealkiri asendatakse järgmisega:

„SÄTTED EUROOPA LIIDU JUHILOAMUDELI KOHTA”

2) Punktis 1 asendatakse sõnad „Ühenduse juhiloamudeli” sõnadega „Euroopa Liidu juhiloamudeli”.

3) Punktis 3 asendatakse juhiloa esikülge käsitleva osa alapunkt c järgmisega:

„c) juhiloa välja andnud liikmesriigi tunnusmärk negatiivina sinises ristkülikus ja ümbritsetuna kaheteistkümnest kollasest tähest; tunnusmärgid on järgmised:

B: Belgia

BG: Bulgaaria

CZ: Tšehhi Vabariik

DK: Taani

D: Saksamaa

EST: Eesti

GR: Kreeka

E: Hispaania

F: Prantsusmaa

IRL: Iirimaa

I: Itaalia

CY: Küpros

LV: Läti

LT: Leedu

L: Luksemburg

H: Ungari

M: Malta

NL: Madalmaad

A: Austria

PL: Poola

P: Portugal

RO: Rumeenia

SLO: Sloveenia

SK: Slovakkia

FIN: Soome

S: Rootsi

UK: Ühendkuningriik”.

4) Punktis 3 asendatakse juhiloa esikülge käsitleva osa alapunkt e järgmisega:

„e) sõnad „Euroopa Liidu mudel” loa välja andnud liikmesriigi keel(t)es ning sõna „juhiluba” muudes Euroopa Liidu keeltes roosas trükkis juhiloa taustana:

Свидетелство за управление на МПС

Permiso de Conducción

Řidičský průkaz

Kørekort

Führerschein

Juhiluba

Άδεια Οδήγησης

Driving Licence

Permis de conduire

Ceadúas Tiomána

Patente di guida

Vadītāja apliecība

Vairuotojo pažymėjimas

Vezetői engedély

Ličenzja tas-Sewqan

Rijbewijs

Prawo Jazdy

Carta de Condução

Permis de conducere

Vodičský preukaz

Vozniško dovoljenje

Ajokortti

Körkort.”

5) Punkti 3 selles osas, milles käsitletakse juhiloa tagakülge, tehakse järgmised muudatused:

— alapunkti a alapunktid 10 ja 11 asendatakse järgmisega:

„10. iga kategooria jaoks loa esmakordse väljaandmise kuupäev (see kuupäev tuleb loa edaspidise asendamise või vahetamise korral uuel juhiloal uuesti esitada); kuupäeva andmeväli koosneb kahest numbrist järgmises järjestuses: päev.kuu.aasta (PP.KK.AA);

11. iga kategooria kehtivuse lõppkuupäev; kuupäeva andmeväli koosneb kahest numbrist järgmises järjestuses: päev.kuu.aasta (PP.KK.AA);”

— alapunkti a alapunkti 12 esimeses taandes asendatakse sõnad „ühenduse ühtlustatud koodid” sõnadega „Euroopa Liidu ühtlustatud koodid”;

— alapunkti a alapunktis 12 asendatakse kood 95 järgmisega:

„95. Kutseoskuse tunnistust omav juht, kes vastab direktiivis 2003/59/EÜ sätestatud kutseoskuste nõuetele kuni ... [nt: 95(01.01.12)]”;

— alapunkt b asendatakse järgmisega:

„b) selgitus juhiloa esi- ja tagaküljel olevate järgmiste nummerdatud kirjete kohta: 1, 2, 3, lahtri 4 punktid a, b ja c ning lahtrid 5, 10, 11 ja 12.

Kui liikmesriik soovib teha kandeid riigikeeles, mis ei ole bulgaaria, eesti hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ega ungari keel, koostab ta juhiloa kahes keeles, kasutades üht eespool nimetatud keeltest, ilma et see piiraks muude käesoleva lisa sätete kohaldamist;”

— alapunktis c asendatakse sõnad „Ühenduse juhiloamudelil” sõnadega „Euroopa Liidu juhiloamudelil”.


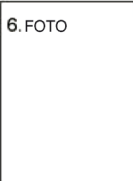
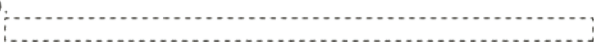
6) Punkti 4 lisatakse alapunkt c:

„c) Juhiloa esi- ja tagaküljel sisalduv teave peab olema selgesti loetav ning juhiloa tagaküljel lahtrites 9–12 on tähtede minimaalne kõrgus 5 punkti.”

















7) Ühenduse juhiloamudel asendatakse järgmisega:

„EUROOPA LIIDU JUHILOAMUDEL

Esikülg

 6. FOTO  9. 	JUHILOA		(LIIKMESRIIK)
	1.		
	2.		
	3.		
	4a.		4c.
	4b.		(4d.)
	5.		
	7.		
	(8.)		

Tagakülg

13. (14.)  12.	9.	10.	11.	12.
	AM 			
	A1 			
	A2 			
	A 			
	B1 			
	B 			
	C1 			
	C 			
	D1 			
	D 			
	BE 			
	C1E 			
	CE 			
D1E 				
DE 				

1. Perekompani 2. Eesnimi 3. Summaeg ja -koht 4a. Juhiloa kehtivuse algus 4b. Juhiloa kehtivuse lõpp 4c. Juhiloa väljastaja 5. Juhiloa number 10. Kategooria kehtivuse algus 11. Kategooria kehtivuse lõpp 12. Lisandmed

8) Juhiloamudeli näidis jäetakse välja.

OTSUSED

NÕUKOGU OTSUS 2011/764/ÜVJP,

28. november 2011,

millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2011/210/ÜVJP Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni kohta, mis viiakse läbi Liibüa kriisiolukorrale reageerimiseks, et toetada humanitaarabioperatsioone (EUFOR Libya)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 42 lõiget 4 ja artikli 43 lõiget 2,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 1. aprillil 2011 vastu otsuse 2011/210/ÜVJP ⁽¹⁾.
- (2) Euroopa Liidu operatsiooni ülem teatas 27. oktoobril 2011. aastal saadetud kirjas, et operatsiooni peakorter suletakse 10. novembril 2011. Seega tuleks nõukogu otsus 2011/210/ÜVJP vastavalt selle artikli 13 lõikele 3 kehtetuks tunnistada alates 10. novembrist 2011.
- (3) Nõukogu 18. detsembri 2008. aasta otsusega 2008/975/ÜVJP (millega luuakse mehhanism Euroopa Liidu sõjalise või kaitsetähendusega operatsioonide ühiste

kulude rahastamise haldamiseks (ATHENA)) ⁽²⁾ on määratud kindlaks operatsiooni raamatupidamisaruannete auditeerimise ja esitamise kord,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsus 2011/210/ÜVJP tunnistatakse kehtetuks alates 10. novembrist 2011. Kehtetuks tunnistamine ei mõjuta otsuses 2008/975/ÜVJP sätestatud menetlust operatsiooni raamatupidamisaruannete auditeerimise ja esitamise kohta.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 28. november 2011

Nõukogu nimel
eesistuja
K. SZUMILAS

⁽¹⁾ ELT L 89, 5.4.2011, lk 17.

⁽²⁾ ELT L 345, 23.12.2008, lk 96.

KOMISJONI OTSUS,

22. november 2011,

vedurijuhtide koolitamisega tegelevate koolituskeskuste tunnustamise kriteeriumide, vedurijuhtide eksamineerijate tunnustamise kriteeriumide ja eksamite korraldamise kriteeriumide kohta kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2007/59/EÜ

(teatavaks tehtud numbri K(2011) 7966 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/765/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2007. aasta direktiivi 2007/59/EÜ ühenduse raudteesüsteemis vedureid ja ronge juhtivate vedurijuhtide sertifitseerimise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 23 lõike 3 punkti b ja artikli 25 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Selleks et tagada vedurijuhtide ja vedurijuhikandidaatide koolituse ja eksamite nõuetekohane ja võrreldav kvaliteet nende sertifitseerimiseks kõikides liikmesriikides, tuleb Euroopa Liidu tasandil kehtestada nii vedurijuhtide koolituskeskuste kui ka nende eksamineerijate tunnustamise ühised kriteeriumid.
- (2) Kõikides liikmesriikides peaksid koolituskursused ja eksamid toimuma nõuetekohaselt ning nende kvaliteet peaks olema mõistlik ja võrreldav, et eksameid oleks võimalik vastastikku tunnustada.
- (3) Koolituskeskused peaksid olema nende pakutava koolituse valdkonnas asjatundjad. Eelkõige peaks koolituskeskustel olema tehniline ja tegevuspädevus ning nad peaksid sobima koolituskursuste korraldamiseks ja olema nõuetekohaselt varustatud töötajate ning töövahenditega.
- (4) Tuleks kehtestada konkreetsed sätted nende raudteeveo-ettevõtjatele või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjatele kuuluvate koolituskeskuste kohta, kes taotlevad ohutustunnistust või ohutusluba. Selleks et vähendada halduskoormust, peaksid liikmesriigid saama ette näha võimaluse siduda selliste koolituskeskuste tunnustamine ohutussertifikaadi või ohutusloa väljaandmisega.
- (5) Vedurijuhtide eksamineerijatel peaksid olema oskused ja teadmised selles valdkonnas, milles nad soovivad eksamit

korraldada. Eksamineerija pädevusele esitatavad nõuded peaksid käsitlema selliseid aspekte nagu eksamineerimismeetodid ja -oskused ning pedagoogilised teadmised. Pädev asutus peaks iga vedurijuhtide eksamineerijana tunnustamist taotleva isiku või üksuse puhul eraldi kontrollima, kas tema teadmised on piisavad, et asjaomases pädevusvaldkonnas eksameid korraldada.

- (6) Vedurijuhtide eksamineerijad peaksid eksameid korraldama sõltumatult ja erapooletult. Selleks peaksid tunnustamist taotlevad isikud või üksused pädevale asutusele tõendama, et nad järgivad nimetatud nõudeid.

- (7) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas direktiivi 2007/59/EÜ artiklis 32 osutatud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

1. PEATÜKK

ÜLDSÄTTED

Artikkel 1

Sisu ja reguleerimisala

Käesolevas otsuses sätestatakse vedurijuhtidele ja vedurijuhikandidaatidele kutsealast koolitust pakuvate koolituskeskuste tunnustamise kriteeriumid, vedurijuhtide ja vedurijuhikandidaatide eksamineerijate tunnustamise kriteeriumid ning eksamite korraldamise kriteeriumid kooskõlas direktiiviga 2007/59/EÜ.

Käesolevat otsust kohaldatakse

- a) koolituskeskuste suhtes, mis pakuvad vedurijuhtidele ja vedurijuhikandidaatidele koolituskursusi direktiivi 2007/59/EÜ artikliga 23 ette nähtud valdkonnas;
- b) vedurijuhtide eksamineerijate suhtes, keda on volitatud kontrollima sertifitseeritavate vedurijuhikandidaatide ja vedurijuhite pädevust kooskõlas direktiivi 2007/59/EÜ artikliga 25.

⁽¹⁾ ELT L 315, 3.12.2007, lk 51.

Artikkel 2**Mõisted**

Käesolevas otsuses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) „taotleja” – üksus või üksikisik, kes on asutanud ettevõtja, kes taotleb tunnustamist koolituskursuste pakkujana direktiivi 2007/59/EÜ artikli 23 lõigetes 5 ja 6 osutatud valdkondades, sh üksikisik, kes taotleb tunnustamist direktiivi 2007/59/EÜ artikli 25 lõigetes 1 ja 2 osutatud eksamineerijana;
- b) „koolitaja” – isik, kellel on asjaomased oskused ja teadmised, mis on vajalikud koolituskursuste ettevalmistamiseks, korraldamiseks ja läbiviimiseks;
- c) „eksamineerija” – isik, kellel on eksamite vastuvõtmiseks ja hindamiseks tunnustatud oskused ja teadmised direktiivi 2007/59/EÜ tähenduses;
- d) „eksam” – vedurijuhi või vedurijuhikandidaadi pädevuse kontrollimine vastavalt direktiivile 2007/59/EÜ, kasutades üht või mitut meetodit, nt kirjalikku, suulist ja praktilist eksamit;
- e) „eksamikeskus” – üksus, mis on asutatud vedurijuhtide eksamineerimiseks vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ artiklile 25;
- f) „tunnustamine” – liikmesriigi poolt selle jaoks määratud ametiasutuse väljaantud ametlik kinnitus selle kohta, et isik või üksus on pädev korraldama koolituskursusi või eksameid;
- g) „pädev asutus” – direktiivi 2007/59/EÜ artikli 3 kohane pädev asutus või mõni muu liikmesriigi määratud asutus või asutus, kellele on tehtud ülesandeks koolituskeskuste ja eksamineerijate tunnustamine pädeva asutuse volituse alusel.

2. PEATÜKK**KOOLITUSKESKUSED****Artikkel 3****Sõltumatus ja erapooletus**

Koolituskeskus on koolituskursuste pakkumisel kõikide osalejate suhtes erapooletu.

Elkõige siis, kui koolituskeskus pakub koolitust nii sellistele isikutele, kes töötavad selle ettevõtja alluvuses, kellele kuulub koolituskeskus, kui ka muudele isikutele, korraldatakse koolitus

koolituskeskust omava ettevõtja huvidest sõltumatult ja kõikide osalejate suhtes erapooletult. Koolituskeskus kohaldab koolituskeskust omava ettevõtja alluvuses töötavate isikute ja muude isikute suhtes samu eeskirju. Liikmesriigid tagavad, et selle põhimõtte järgimiseks võetakse vajalikke meetmeid.

Artikkel 4**Pädevusnõuded**

1. Taotleja tõendab oma tehnilist ja tegevuspädevust ning sobivust korraldada koolituskursusi asjaomases valdkonnas. Ta on nõuetekohaselt varustatud töötajate ja töövahenditega ning tegutseb keskkonnas, mis sobib vedurijuhtide koolitamiseks, et valmistada neid ette eksamiks, mis on vajalik vedurijuhiloa ja sertifikaadi saamiseks või nende kehtivuse pikendamiseks kooskõlas direktiiviga 2007/59/EÜ.

2. Taotleja peab eelkõige vastama järgmistele nõuetele:

- a) tal on tõhus juhtimisstruktuur, millega tagatakse, et koolitajatel on nõuetekohane kvalifikatsioon ja kogemused koolituse pakkumiseks vastavalt direktiivis 2007/59/EÜ sätestatud nõuetele;
- b) tal on kavandatavale hulgale osalejatele pakutava koolituse jaoks vajalikud töötajad, töövahendid, seadmed ning ruumid;
- c) ta tagab, et praktilise koolituse läbiviijal on kehtiv vedurijuhiluba ja koolituse objekti (või sama tüüpi liini/veeremit) hõlmav kehtiv sertifikaat ning vähemalt kolmeaastane vedurijuhtimise kogemus. Kui koolitajal ei ole asjaomase infrastruktuuri/veeremi jaoks kehtivat sertifikaati, peab praktilise koolituse juures vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ artikli 4 lõike 2 punktile e viibima vedurijuht, kes omab asjaomase infrastruktuuri/veeremi jaoks kehtivat sertifikaati;
- d) ta esitab teabe meetodite kohta, mida ta kavatseb kasutada, et tagada koolituskursuse ning koolitus- ja pädevuskavade nõuetekohane sisu, korraldus ja kestus;
- e) ta esitab teabe süsteemi kohta, mida kasutatakse koolitus-tegevuse, sh koolituskursustel osalejaid ja koolitajaid käsitlevate andmete ning kursuste arvu ja eesmärkide registreerimiseks;
- f) ta kasutab kvaliteedijuhtimissüsteemi või samaväärseid menetlusi selliste süsteemide ja menetluste nõuetelevastavuse ja asjakohasuse kontrollimiseks, millega tagatakse, et pakutav koolitus vastab direktiivis 2007/59/EÜ sätestatud nõuetele;
- g) ta kasutab kvalifikatsioonijuhtimise süsteemi, pidevat koolitust ja meetmeid, millega tagatakse koolitajate ametialaste oskuste ajakohasus;

h) ta tutvustab menetlusi, millega tagatakse koolitusmeetodite, -vahendite ja -seadmete ajakohasus, sh õppekirjanduse, koolitustarkvara, raudteefrastruktuuri-ettevõtjalt saadud dokumentide (nt töökorda, signaale või ohutussüsteeme käsitlevad eeskirjad) ajakohasus.

3. Liikmesriik võib kehtestada täiendavad nõuded tema territooriumil asuva infrastruktuuriga seotud koolituste suhtes.

4. Taotlejad, kes soovivad läbida raudtee käitamise ja ohutus-toimingutega seotud konkreetse teabevahetuse- ja terminoloogia-alase koolituse, esitavad taotluse selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus asjaomase teabevahetuse ja terminoloogiaga seotud infrastruktuur asub.

Artikkel 5

Raudteeveo-ettevõtjale või raudteefrastruktuuri-ettevõtjale kuuluvad koolituskeskused

1. Liikmesriik võib lubada, et sellise taotleja tunnustamine, kes kuulub raudteeveo-ettevõtjale või raudteefrastruktuuri-ettevõtjale ja kes pakub koolitust ainult selle ettevõtja töötajatele, kellele ta kuulub, ja kes vastab kõigile käesoleva otsuse artiklis 4 sätestatud nõuetele, toimub koos ohutussertifitseerimise või ohutusloa väljaandmise menetlusega vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2004/49/EÜ⁽¹⁾.

2. Sel juhul tuleb kinnitus tunnustamise kohta märkida asjaomasele ohutussertifikaadile või ohutusloale.

3. Lõikes 1 osutatud taotleja töö ja juhtimine korraldatakse ning struktureeritakse nii, et ei tekiks huvide konflikti.

Artikkel 6

Uus või uute seadmetega varustatud liin ja uus veerem

Uute liinide või uute seadmetega varustatud liinide või uute veeremite puhul võivad liikmesriigid kehtestada tingimused, mille kohaselt võib tunnustatud koolituskeskus teha praktilise koolituse korraldamisel erandi artikli 4 lõike 2 punktist c.

Kõnealuse erandi kohaldamine on rangelt piiratud juhuga, kui ühelgi koolitajal ei ole veel sertifikaati, mis hõlmab uut või uute seadmetega varustatud liini või uut veeremit.

Koolitaja peab vastama kõikidele muudele artikli 4 lõike 2 punktis c sätestatud tingimustele, st tal peab olema direktiivi 2007/59/EÜ artiklite 14 ja 15 kohane vedurijuhtluba ja sertifikaat ning nõutav töökogemus.

3. PEATÜKK

EKSAMINEERIJAD

Artikkel 7

Sõltumatus ja erapooletus

Taotleja kinnitab, et ta võtab eksami vastu erapooletult ja mitte-diskrimineerivalt, allumata mis tahes survele või stiimulile, mis võib mõjutada tema otsust, eksami tulemusi või eksami läbiviimise korraldust.

Sel eesmärgil lisab pädev asutus vastava kinnituse taotluse vormile, millele taotleja alla kirjutab.

Artikkel 8

Pädevusnõuded

1. Taotlejal on teadmised ja kogemused valdkonnas, milles ta soovib eksamit korraldada.

Nõutavad kogemused omandatakse kutsetegevuse käigus, millega taotluse esitamise kuupäevale eelnenud viie aasta jooksul on tegeletud vähemalt neli aastat.

Nõutav kutsealaste kogemuste omandamise aeg võib hõlmata ajavahemikke, mil taotleja töötas kehtivat vedurijuhtluba ja lisasertifikaati omava vedurijuhtide juhina või koolitajana esitatud taotlusega seotud valdkonnas.

2. Praktilise eksami vastuvõtmiseks rongis peab taotlejal olema nii kehtiv vedurijuhtluba kui ka eksami objekti (või sama tüüpi liini/veeremit) hõlmav kehtiv sertifikaat. Kui koolitajal ei ole asjaomase infrastruktuuri/veeremi jaoks kehtivat sertifikaati, peab praktilise koolituse juures vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ artikli 4 lõike 2 punktile e viibima vedurijuht, kes omab asjaomase infrastruktuuri/veeremi jaoks kehtivat sertifikaati.

Taotlejal on vähemalt nelja-aastane vedurijuhtimise kogemus, mis on omandatud kõige varem viie aasta jooksul enne taotluse esitamise kuupäeva. Taotleja teadmised peavad olema taotluse esitamise ajal ajakohased.

3. Lisaks peab taotleja vastama vähemalt järgmistele miinimumtingimustele:

⁽¹⁾ ELT L 164, 30.4.2004, lk 44.

- a) tal on eksamikeeles kuulamise ja rääkimise oskus, mis vastab vähemalt Euroopa Nõukogu Euroopa keeleõppe raamdokumentis⁽¹⁾ sätestatud B2-tasemele.
- b) tal on eksami vastuvõtmiseks nõutavad oskused ja pedagoogilised oskused ning põhjalikud teadmised asjakohastest eksamineerimismeetoditest ja -dokumentidest;
- c) ta näitab, kuidas ta tagab eksamineeritava valdkonnaga seotud ametialaste oskuste ajakohasuse;
- d) ta tunneb vedurijuhtide sertifitseerimise korda.

4. Liikmesriigid võivad kehtestada täiendavad nõuded selliste eksamite läbiviimise kohta, mis on seotud nende territooriumil asuva infrastruktuuriga.

4. PEATÜKK

EKSAMITE KORRALDAMINE

Artikkel 9

Eksamite korraldamise ühised kriteeriumid

Vedurijuhtide pädevuse hindamiseks direktiivi 2007/59/EÜ artikli 25 kohaselt korraldatud eksam peab vastama järgmistele kriteeriumidele:

- a) kui eksami võtab vastu kaks või enam isikut, peab vähemalt eksamikomisjoni esimees olema käesolevale otsusele kohaselt tunnustatud eksamineerija;
- b) kui eksamil kontrollitakse praktilist vedurijuhtimise oskust, peab eksamineerijal olema vedurijuhuluba ja lisasertifikaat, mis lubab tal kasutada raudtee-infrastruktuuri ja juhtida veeremit (või sama tüüpi liini/veeremit), millega seotud oskusi eksamil kontrollitakse. Kui koolitajal ei ole asjaomase infrastruktuuri/veeremi jaoks kehtivat sertifikaati, peab praktilise koolituse juures vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ artikli 4 lõike 2 punktile e viibima vedurijuht, kes omab asjaomase infrastruktuuri/veeremi jaoks kehtivat sertifikaati;
- c) eksam korraldatakse läbipaistval viisil ja see kestab piisavalt kaua, et nõuetekohaste dokumentidega oleks võimalik tõendada, et käsitletud on kõiki direktiivi 2007/59/EÜ lisades nimetatud asjakohaseid valdkondi

⁽¹⁾ *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*, 2001 (Cambridge University Press for the English version – ISBN 0–521–00531–0). Kättesaadav ka Euroopa Nõukogu veebisaidil: <http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/documents/Common%20European%20Framework%20hyperlinked.pdf>. Eestikeelne tõlge: „Euroopa keeleõppe raamdokument. Õppimine, õpetamine ja hindamine: raamdokument” (Tartu, Haridus- ja Teadusministeerium, 2007).

- d) kui eksamil osalev eksamineerija on pakkunud vedurijuhile või vedurijuhikandidaadile asjaomase eksamiga seotud koolitust, peab eksami läbi viima teine eksamineerija, kes vedurijuhi või vedurijuhikandidaadi eksamiks ettevalmistamisel ei osalenud;
- e) eksami ettevalmistamisel järgitakse eriti hoolikalt eksamil esitatavate küsimuste konfidentsiaalsust.

Artikkel 10

Uus või uute seadmetega varustatud liin ja uus veerem

Uute liinide või uute seadmetega varustatud liinide või uute veeremite puhul võivad liikmesriigid kehtestada tingimused, mille kohaselt võib tunnustatud koolituskeskus teha eksami korraldamise erandi artiklist 9.

Kõnealuse erandi kohaldamine on rangelt piiratud juhuga, kui ühelgi koolitajal ei ole veel sertifikaati, mis hõlmab uut või uute seadmetega varustatud liini või uut veeremit.

Eksamineerija peab vastama kõikidele muudele artikli 4 lõike 2 punktis c sätestatud tingimustele, st tal peab olema direktiivi 2007/59/EÜ artiklite 14 ja 15 kohane vedurijuhuluba ja sertifikaat ning nõutav töökogemus.

5. PEATÜKK

LÕPPSÄTTED

Artikkel 11

Ülemineku periood

Kui raudteeveo-ettevõtja või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja on kooskõlas siseriiklike õigusaktide ja nõuetega, mida kohaldatai enne käesoleva otsuse jõustumist, juba valinud eksamineerijad oma töötajate eksamineerimiseks, võib liikmesriik otsustada, et väljavalitud eksamineerijatel lubatakse jätkata eksamite vastuvõtmist vastavalt järgmistele tingimustele:

- a) raudteeveo-ettevõtja või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja on valinud eksamineerija vastavalt pädeva asutuse poolt direktiivi 2004/49/EÜ kohaselt väljaantud ohutussertifikaadi või ohutusloa raames ja rakendusala piires kuni asjaomase ohutussertifikaadi või ohutusloa kehtivuse lõppemiseni;
- b) raudteeveo-ettevõtja või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja kontrollib, kas väljavalitud eksamineerija vastab käesolevas otsuses sätestatud nõuetele ning kui eksamineerija ei vasta asjaomastele nõuetele, võtab raudteeveo-ettevõtja või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja vajalikke meetmeid, et tagada eksamineerijate vastavus nõuetele.

*Artikkel 12***Kohaldamine**

Käesolevat otsust kohaldatakse alates 15. maist 2012.

Nende koolituskeskuste suhes, kes käesoleva otsuse kohaldamise kuupäeval juba pakuvad koolitusteenust, kohaldatakse käesolevat otsust alates 1. juulist 2013.

*Artikkel 13***Adressaadid**

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 22. november 2011

Komisjoni nimel

asepresident

Siim KALLAS

SOOVITUSED

KOMISJONI SOOVITUS,

22. november 2011,

vedurijuhtide koolituskeskuste ja eksamineerijate tunnustamise korra kohta kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2007/59/EÜ

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/766/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 292,

ning arvestades järgmist:

- (1) Selleks et saavutada vedurijuhtide ja vedurijuhikandidaatide koolituse ning eksamite nõuetekohane ja võrreldav kvaliteet nende sertifitseerimiseks kõikides liikmesriikides, soovitatatakse kasutada Euroopa Liidu tasandil ühiseid tingimusi ning menetlust nii vedurijuhtide ja vedurijuhikandidaatide koolituskeskuste kui ka eksamineerijate tunnustamisel, samuti seoses eksami kvalitatiivsete nõuete täitmisega.
- (2) Koolitused ja eksamid peaksid kõigis liikmesriikides toimuma nõuetekohaselt ning nende kvaliteet peaks olema piisav ja võrreldav, et eksameid oleks võimalik vastastikku tunnustada.
- (3) Kvalifikatsioonitõendil tuleks märkida need valdkonnad, milles koolituskeskus on tunnustatud pädevaks koolituskursusi pakkuma ja milles vedurijuhtide eksamineerija on tunnustatud pädevaks eksameid korraldama. Tunnustatud koolituskeskusel peaks olema õigus kvalifikatsioonitõendil täpsustatud pädevusvaldkondades koolituskursusi pakkuda ning tunnustatud eksamineerijal peaks olema õigus eksameid korraldada kõikjal liidu piires.
- (4) Seoses vedurijuhtide üldkeeleoskusega võivad pädeval asutusel puududa vajalikud kogemused ja teadmised, mida on vaja koolituskeskustele ja eksamineerijatele tunnustuse andmiseks nimetatud valdkonnas. Sel juhul võivad liikmesriigid tunnustada koolituskeskustes välja

antud pädevustunnistusi, mis on kooskõlas Euroopa Nõukogu koostatud „Euroopa keeleõppe raamdokumendiga“.

- (5) Mõnes liikmesriigis on juba rajatud või rajatakse eksamikeskused, mis hakkavad peagi korraldama vedurijuhtide eksameid. Sel juhul võivad liikmesriigid delegerida eksamineerijate tunnustamise nõuetekohaseid riiklikke tingimusi täitvale eksamikeskusele,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA SOOVITUSE:

Reguleerimise

1. Käesolevas soovitusel sätestatakse vedurijuhtidele ja vedurijuhikandidaatidele erialast koolitust pakkuvate koolituskeskuste ning vedurijuhtide ja vedurijuhikandidaatide eksamineerijate tunnustamise soovituslik tava ja menetlus kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2007/59/EÜ ⁽¹⁾.

Koolituskeskuse tunnustamise taotlus

2. Koolituskeskus peaks tunnustuse saamiseks, selle uuendamiseks või muutmiseks esitama kirjaliku taotluse selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus koolituskeskus asub või kuhu kavandatakse selle peamist tegevuskohta, välja arvatud punktis 6 esitatud juhul.
3. Kui koolituskeskusesse kuulub mitu juriidilist isikut, peavad nad kõik tunnustuse saamiseks eraldi taotluse esitama.
4. Taotlus peaks sisaldama dokumente, mis tõendavad direktiivis 2007/59/EÜ ja komisjoni otsuses 765/2011 ⁽²⁾ sätestatud nõuete täitmist.

⁽¹⁾ ELT L 315, 3.12.2007, lk 51.

⁽²⁾ Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 36.

5. Taotluses tuleks täpsustada, milliste koolitusülesannete valdkonnas taotluse esitaja tunnustust taotleb. See võib viidata ühele või mitmele koolitusülesannetega seotud pädevusvaldkonnale. Taotlus peaks olema koostatud vastavalt järgmistele pädevusvaldkondadele:
- a) üldised erialateadmised vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ IV lisale;
- b) veeremiga seotud erialateadmised vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ V lisale;
- c) infrastruktuuriga seotud erialateadmised vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ VI lisale;
- d) keeleoskus vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ VI lisale (üldkeeleoskus ja/või raudteeoperatsioonideks ning ohutustoiminguteks vajalik erialane suhtluskeel ja terminoloogia).
6. Koolituskeskust peamise tegevuskohaga teises liikmesriigis kui see, kus asub infrastruktuur, võib tunnustada selle liikmesriigi pädev asutus, kus asub kõnealune infrastruktuur.
7. Kui raudteeinfrastruktuuri tundmise alaste koolituste valdkonnas tunnustuse taotlejat on eelnevalt vastavalt käesolevale soovitusele ja otsusele 765/2011 juba tunnustanud ühe liikmesriigi pädev asutus, siis teiste liikmesriikide pädevad asutused peaksid piirama oma hindamist selle infrastruktuuri koolituslaste nõuete kohta ning hoiduma eelnevalt tunnustamisprotsessil hinnatud aspekte hindamast.

Koolituskeskuse kvalifikatsioonitõendi väljaandmine

8. Pädev asutus peaks kvalifikatsioonitõendi välja andma hiljemalt kaks kuud pärast kõigi vajalike dokumentide kättesaamist.
9. Pädev asutus peaks langetama oma otsuse taotluse kohta vastavalt taotleja võimele tõendada, kuidas on tagatud sõltumatus, pädevus ja erapooletus.
10. Kvalifikatsioonitõend peaks sisaldama järgmist teavet:

- a) pädeva asutuse nimi ja aadress;
- b) koolituskeskuse nimi ja aadress;

- c) koolitusülesanded, millega seoses võib koolituskeskus koolituskursusi vastavalt punktile 5 pakkuda;
- d) koolituskeskuse identifitseerimiskood vastavalt punktile 15;
- e) kvalifikatsioonitõendi kehtivusaeg.

Koolituskeskuse kvalifikatsioonitõendi kehtivus, selle muutmine ja pikendamine

11. Koolituskeskuse kvalifikatsioonitõend peaks kehtima viis aastat. Pädev asutus võib põhjendatud juhtudel lühendada kehtivusaega seoses ühe või mitme kvalifikatsioonitõendis loetletud koolitusülesandega.
12. Kehtiva kvalifikatsioonitõendiga koolituskeskus võib alati esitada taotluse koolitusülesannete valdkondade laiendamise kohta. Muudetud kvalifikatsioonitõendi väljaandmine peaks põhinema taotleja esitatud nõuetekohastel täiendavatel dokumentidel. Sel juhul ei tohiks see muudetud kvalifikatsioonitõendi kehtivusaega mõjutada.
13. Kui üks või mitu nõuet kvalifikatsioonitõendis loetletud koolitusülesannete kohta ei ole enam täidetud, peab tunnustatud koolituskeskus viivitamata lõpetama koolitamisega vastavate ülesannete valdkonnas ning teavitama sellest kirjalikult kvalifikatsioonitõendi välja andnud pädevat asutust. Pädev asutus peaks hindama seda teavet ning andma välja muudetud kvalifikatsioonitõendi. Sel juhul ei tohiks see kvalifikatsioonitõendi kehtivusaega mõjutada.
14. Kvalifikatsioonitõendit tuleks koolituskeskuse vastava taotluse alusel uuendada ning see tuleks välja anda esialgse kvalifikatsioonitõendiga samadel tingimustel. Pädev asutus võib kehtestada lihtsustatud menetluse, milles tunnustamistingimused jäävad endiseks. Esitada tuleb kahe eelneva aasta koolitustegevust kirjeldav dokumentatsioon. Kui eelnevat kehtivusaega lühendati ning see jäi kooskõlas punktiga 11 alla kahe aasta, tuleks esitada dokumentatsioon kogu selle perioodi kohta.

Koolituskeskuste register

15. Direktiivi 2007/59/EÜ artikli 20 lõikes 3 viidatud registris tuleks kõigile tunnustatud koolituskeskustele määrata individuaalne identifitseerimiskood. Identifitseerimiskood peaks tuginema siseriiklikele õigusnormidele, kuid sisaldama koolituskeskust tunnustanud liikmesriigi nimelühendit.

16. Register peaks sisaldama vähemalt järgmist teavet:

- a) tunnustatud koolituskeskuse nimi ja aadress;
- b) koolitusülesanded, mille pakkumiseks on koolituskeskus tunnustatud, viidates direktiivi 2007/59/EÜ asjakohastele lisadele;
- c) identifitseerimiskood;
- d) kvalifikatsioonitõendi kehtivusaeg;
- e) kontaktteave.

17. Registri ajakohastamiseks peaks tunnustatud koolituskeskused teavitama kvalifikatsioonitõendi välja andnud pädevat asutust kõigist muudatustest registriandmetes. Siseriiklike õigusnormidega võidakse nõuda lisaandmete talletamist registris ja teavet nende andmete muutmise kohta.

Tunnustuse peatamine ja tagasivõtmine

18. Kui pädeva asutuse või liikmesriigi hindamis- või järelevalvetegevusega on vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ artiklitele 26, 27 või 29 tõendatav, et koolituskeskus ei vasta tunnustamisnõuetele, tuleks pädeval asutusel kvalifikatsioonitõendi kehtivus peatada või see tagasi võtta.
19. Kui pädev asutus leiab, et teise liikmesriigi pädeva asutuse tunnustatud koolituskeskus ei vasta direktiivis 2007/59/EÜ ja otsuses 765/2011 sätestatud nõuetele, peaks ta sellest teavitama kvalifikatsioonitõendi välja andnud liikmesriigi pädevat asutust. Kvalifikatsioonitõendi välja andnud pädev asutus peaks selle teabe õigsust kontrollima nelja nädala jooksul ning teavitama vastava taotluse esitanud pädevat asutust kontrolli tulemusest ja otsustest.
20. Kui pädev asutus leiab, et koolituskeskus ei vasta enam tunnustamisnõuetele, tuleks pädeval asutusel kvalifikatsioonitõendi kehtivus peatada või see tagasi võtta.

Kaebuse menetlemine

21. Pädev asutus peaks koolituskeskusele viivitamata kirjalikult teatama otsuse põhjused.
22. Peatamis- või tagasivõtmisotsuse korral peaks pädev asutus koolituskeskust selgelt teavitama täitmata nõuetest. Pädev asutus võib enne peatamis- või tagasivõtmisotsuse jõustumist sätestada etteteatamistähtaja, mille jooksul koolituskeskus võib viia oma tegevuse kooskõlla tunnustamisnõuetega. Pädev asutus peaks teavitama koolituskeskust kaebuste menetlemisest, et võimaldada kõnealusel koolituskeskusel nõuda otsuse läbivaatamist.
23. Pädev asutus peaks kehtestama halduskaebuse menetluskorra, et võimaldada kõnealusel koolituskeskusel nõuda vaidlusaluste otsuste läbivaatamist.

Keeleõpet pakkuvad koolituskeskused

24. Liikmesriik võib seoses üldkeeleoskuse õpetamisega tunnustada taotlejat koolituskeskuseks sellise sertifikaadi alusel, mis kinnitab taotleja pädevust üldkeeleõppe pakkujana. Nimetatud pädevus peaks olema kooskõlas Euroopa Nõukogu koostatud „Euroopa keeleõppe raamdokumendi” põhimõtete ja metoodikaga⁽¹⁾. Liikmesriik võib kehtestada selle võimaluse kasutamise korda täpsustavad lisasätted, võttes arvesse kõigi keeleõppekeskuste sertifitseerimise siseriiklikku tava.
25. Raudteeoperatsioonide ja ohutustoimingute vallas erialase suhtluskeele ja terminoloogia õpetamisega seoses tuleks nõuda tunnustamist kooskõlas käesoleva soovitusena. Raudteeoperatsioonide ja ohutustoimingute vallas erialase suhtluskeele ja terminoloogia koolitust pakkuvate koolituskeskuste tunnustustaotlused tuleks esitada selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus asub infrastruktuur, mille kohta seda erialast suhtluskeelt ja terminoloogiat kasutatakse.

Eksamineerijana tunnustamise taotlus

26. Eksamineerijana tunnustamise taotleja peab esitama kirjaliku taotluse asjaomase liikmesriigi pädevale asutusele.
27. Kui taotletakse tunnustamist infrastruktuurialaste teadmiste, muu hulgas marsruutide ja käituseeskirjade tundmise eksamineerijana, vastutab tunnustamise eest selle liikmesriigi pädev asutus, kus infrastruktuur asub.

⁽¹⁾ „Euroopa keeleõppe raamdokument: õppimine, õpetamine ja hindamine”, 2001 (Cambridge University Press, ISBN 0-521-00531-0 – ingliskeelne versioon). Kättesaadav ka Euroopa Nõukogu veebilehel <http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/documents/Common%20European%20Framework%20hyperlinked.pdf>

28. Taotluse võib taotleja nimel esitada ka tema tööandja.
29. Taotlus peaks sisaldama dokumente, mis tõendavad direktiivis 2007/59/EÜ ja otsuses 765/2011 sätestatud nõuete täitmist.
30. Taotluses tuleks täpsustada eksamineerija pädevusvaldkond/-valdkonnad, milles tunnustamist taotletakse. Taotlus võib hõlmata üht või mitut pädevusvaldkonda. Selle ülesehitus peaks olema kooskõlas järgmiste pädevusvaldkondadega:
- a) üldised erialateadmised vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ IV lisale;
 - b) veeremiga seotud erialateadmised vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ V lisale;
 - c) infrastruktuuriga seotud erialateadmised vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ VI lisale;
 - d) keeleoskus vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ VI lisale (üldkeeleoskus ja/või raudteeoperatsioonideks ja ohutus- toiminguteks vajalik erialane suhtluskeel ja terminoloogia).

Eksamineerija kvalifikatsioonitõendi väljaandmine

31. Pädev asutus peaks hindama kõiki taotleja esitatud dokumente. Kui kõik nõuded on täidetud, tuleks võimalikult kiiresti, kuid mitte hiljem kui kaks kuud pärast kõigi vajalike dokumentide kättesaamist, anda välja kvalifikatsioonitõend.
32. Kvalifikatsioonitõend peaks sisaldama vähemalt järgmist teavet:
- a) pädeva asutuse nimi ja aadress;
 - b) taotluse esitaja nimi või nimed, aadress ja sünnikuupäev; kvalifikatsioonitõendile võib valikuliselt olla märgitud sünnikoht;
 - c) pädevusvaldkond/-valdkonnad, milles eksamineerijal on õigus eksameid korraldada;

- d) keeled, milles eksamineerija võib eksameid korraldada;
- e) vastavalt punkti 10 alapunktile d eksamineerijale antud identifitseerimiskood;
- f) kvalifikatsioonitõendi kehtivusaeg.

Eksamineerija kvalifikatsioonitõendi kehtivus, selle muutmine, uuendamine

33. Eksamineerija kvalifikatsioonitõend peaks kehtima viis aastat. Pädev asutus võib põhjendatud juhtudel kehtivusaega lühendada seoses kõigi kvalifikatsioonitõendis loetletud pädevusvaldkondadega või osaga neist.
34. Kehtiva kvalifikatsioonitõendi omanik võib alati esitada taotluse sellesse muudatuste tegemiseks, et lisada tõendile uus pädevusvaldkond / uued pädevusvaldkonnad. Muudetud kvalifikatsioonitõendi väljaandmine peaks põhinema taotleja esitatud nõuetekohastel täiendavatel dokumentidel. Muudetud kvalifikatsioonitõendi kehtivusaega ei tohiks see mõjutada.
35. Kui kvalifikatsioonitõendisse on tehtud täiendusi, mis nõuavad selle muutmist, sest seal loetletud ühe või mitme pädevusvaldkonna nõudmised ei ole enam täidetud, peab tunnustatud eksamineerija viivitamata lõpetama nendes pädevusvaldkondades eksamite korraldamise ning teavitama pädevat asutust sellest kirjalikult. Pädev asutus peab hindama seda teavet ning välja andma muudetud kvalifikatsioonitõendi. Muudetud kvalifikatsioonitõendi kehtivusaega ei tohiks see mõjutada.
36. Eksamineerija taotlusel tuleks kvalifikatsioonitõendi kehtivust uuendada ning anda see välja esialgse kvalifikatsioonitõendiga samadel tingimustel. Pädev asutus võib kehtestada lihtsustatud menetluse, kui selles valdkonnas ei ole varasemaid tunnustustingimusi muudetud. Igal juhul peavad uuendamist taotlevad eksamineerijad esitama dokumentatsiooni eelmisel kehtivusperioodil omandatud pädevuse ja eelneva kahe aasta jooksul toimunud eksamite kohta. Kui eelnevat kehtivusperioodi lühendati ning see jäi vastavalt punktile 33 alla kahe aasta, tuleks esitada vastav dokumentatsioon kogu selle perioodi kohta.

Eksamineerijate register

37. Direktiivi 2007/59/EÜ artikli 20 lõikes 3 viidatud registris tuleks kõigile eksamineerijatele määrata individuaalne identifitseerimiskood. Identifitseerimiskood peaks põhinema siseriiklikel õigusnormidel; siiski peaks see sisaldama eksamineerijat tunnustanud liikmesriigi nime lühendit.

38. Register peaks sisaldama vähemalt järgmist teavet:

- a) tunnustatud eksamineerija nimi, aadress, sünnikuupäev;
- b) pädevusvaldkond/-valdkonnad, milles eksamineerijal on tunnustus eksamite korraldamiseks;
- c) keel(ed), milles eksamineerijal on tunnustus eksamite korraldamiseks;
- d) vastavalt punktile 37 eksamineerijale omistatud identifitseerimiskood;
- e) kui vastavalt punktile 28 esitab eksamineerija nimel taotluse tööandja, siis tööandja nimi ja aadress (muul juhul võib eksamineerija lisada tööandja nime ja aadressi valikuliselt);
- f) kvalifikatsioonitõendi kehtivusaeg;
- g) kontaktandmed.

39. Registri ajakohastamiseks peaks tunnustatud eksamineerija või tema tööandja teavitama kvalifikatsioonitõendi välja andnud asutust kõigist muudatustest registriandmetes. Siseriiklike õigusnormidega võidakse ette näha lisaandmete talletamine registris ja teabe edastamine kõnealuste andmete muutmise kohta.

40. Punkti 38 alapunktides a, b ja c esitatud andmed tuleks muuta üldsusele kättesaadavaks. Muud punktis 38 loetletud andmed tuleks avalikustada vastavalt isikuandmete kaitse siseriiklikele õigusnormidele.

Tunnustuse peatamine ja tagasivõtmine

41. Kui pädeva asutuse hindamis- või järelevalvetegevusega on vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ artiklitele 26, 27 või 29 tõendatav, et eksamineerija ei vasta tunnustamisnõuetele, tuleks pädeval asutusel kvalifikatsioonitõendi kehtivus peatada või tõend tagasi võtta.

42. Kui pädev asutus leiab, et teise liikmesriigi pädeva asutuse tunnustatud eksamineerija ei vasta direktiivis 2007/59/EÜ ja otsuses 765/2011 sätestatud ühele või mitmele nõudele, peaks ta sellest teavitama kvalifikatsioonitõendi välja andnud liikmesriigi pädevat asutust ning nõudma sellelt nõuetekohast kontrolli.

43. Kui selle liikmesriigi pädev asutus leiab, et eksamineerija ei vasta enam nõuetele, siis tuleks kvalifikatsioonitõend tagasi võtta või see peatada, eksamineerijat viivitamata kirjalikult teavitada langetatud otsuse põhjustest ning teavitada oma otsusest seda pädevat asutust, kes andis teada nõuetele mittevastamisest.

Kaebuse menetlemine

44. Pädev asutus peaks eksamineerijale viivitamata kirjalikult teatama otsuse põhjused.

45. Peatamis- või tagasivõtmisotsuse korral peaks pädev asutus eksamineerijat selgelt teavitama täitmata nõuetest. Pädev asutus võib enne peatamis- või tagasivõtmisotsuse jõustumist sätestada etteteatamistähtaja, mille jooksul eksamineerija saab viia oma tegevuse kooskõlla tunnustamisnõuetega.

46. Pädev asutus peaks tagama, et kehtestatakse halduskaebuse menetlemise kord, mis võimaldab taotluse esitajal või eksamineerijal nõuda vaidlusaluste otsuste läbivaatamist.

Keeleoskust hindavad eksamineerijad

47. Seoses üldkeeleoskuse eksamineerimisega ja selleks, et taotluse esitajat eksamineerijana tunnustada, võib liikmesriik tunnustada taotlejat sertifikaadi alusel, mis on välja antud vastavalt keeleõppesektori üldisele tavale. See sertifikaat peaks kinnitama taotleja pädevust eksamite korraldamises kooskõlas Euroopa Nõukogu koostatud „Euroopa keeleõppe raamdokumendi” põhimõtete ja metoodikaga. Liikmesriik võib kehtestada selle võimaluse kasutamist täpsustavad lisasätted, võttes arvesse eksamineerijate keeleoskuse sertifitseerimise siseriiklikku tava.

48. Raudteeoperatsioonide ja ohutustoimingute valdkonnas erialase suhtluskeele ja terminoloogia oskuse eksamineerimisega seoses tuleks nõuda tunnustamist kooskõlas käesoleva soovitusena. Raudteeoperatsioonide ja ohutustoimingute valdkonnas erialase suhtluskeele ja terminoloogia eksameid korraldavate eksamineerijate tunnustamise taotlused tuleks esitada selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus asub infrastruktuur, mille kohta seda erialast suhtluskeelt ja terminoloogiat kasutatakse.

Eksamikeskuste tunnustamine

49. Liikmesriik võib otsustada, et nõuab pädevale asutusele esitatud kirjaliku taotluse aluselksamikeskuste tunnustamist.
50. Pädev asutus peaksksamikeskusele kvalifikatsioonitõendi välja andma vastavalt siseriiklikele õigusnormidele ja menetlustele, võttes aluseks sõltumatus, pädevuse ja erapooletuse kriteeriumid. Eksamikeskuste tunnustamisel tuleb rakendada punkte 26–48.
51. Samuti võib pädev asutus delegeerida neileksamikeskustele nende endi eksamineerijate tunnustamise tingimused, et nad täidavad punktis 53 sätestatud nõudmisi.
52. Punkti 54 eesmärgist lähtuvalt peaksksamikeskus ajakohastama registri kõigi enda tunnustatud eksamineerijate kohta. See register peaks sisaldama teavet, millele on viidatud punktis 38.
53. Eksamikeskus peaks oma eksamineerijate haldamisel sätestama nõuetekohased meetmed ning tagama, et tema eksamineerijatel on direktiivis 2007/59/EÜ ja otsuses 765/2011 nõutud pädevus.
54. Eksamineerijail tuleks võimaldada eksameid korraldada üksnes selleksamikeskuse tegevuse raames, kus nad töötavad.
55. Teave tunnustatudksamikeskuse kohta peaks olema üldsusele kättesaadav registris, mida on nimetatud punktis 38,ksamikeskuses töötavate eksamineerijate andmeid avaldamata. Punktis 37 viidatud identifitseerimiskoodi asemel tuleks näidataksamikeskuse nime.
56. Pädev asutus peaksksamikeskust viivitamata kirjalikult teavitama oma otsuse põhjustest.
57. Peatamis- või tagasivõtmisotsuse korral peaks pädev asutus teavitama koolituskeskust selgelt nõuetest, mis on täitmata.

Pädev asutus võib enne peatamis- või tagasivõtmisotsuse jõustumist sätestada etteteatamistähtaaja, mille jooksulksamikeskus saab viia oma tegevuse kooskõlla tunnustamisnõuetega.

58. Pädev asutus peaks tagama, et kehtestatakse halduskaebuse menetlemise kord, mis võimaldab taotluse esitajal võiksamikeskusel nõuda vaidlusaluste otsuste läbivaatamist.

Läbipaistvad hindamiseskirjad

59. Hindamise ja punktiarvestuse põhimõtted ja tulemuste liik peaksid olema kättesaadavad enne eksameid.
60. Vedurijuhtidel või vedurijuhikandidaatidel tuleks võimaldada näha eksami hindamistulemusi ning nõuda nende läbivaatamist siis, kui tegemist on sooritatud eksami kohta esitatud põhjendatud negatiivse arvamusega.

Kvaliteedikontroll ja pädeva asutuse teostatud järelevalve

61. Selleks et järelevalvetegevus oleks kooskõlas direktiivi 2007/59/EÜ artiklitega 26, 27 või 29, võib pädev asutus nõuda
- a) juurdepääsu kõigileksamite ettevalmistamist, korraldamist ja hindamist käsitlevatele dokumentidele;
 - b) sellise aruandlusmenetluse vastuvõtmist, millega nõutakse kindla teabe edastamist regulaarselt või vastava nõude esitamisel;
 - c) pädeva asutuse esindajate viibimist eksamil vaatlejana.

Brüssel, 22. november 2011

Komisjoni nimel
asepresident
Siim KALLAS

Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

